Fiat 500

CLUB

GAZZETTA

Wo gibt es noch Fiat 500 Ersatzteile ?

Fiat 500 Club Schweiz

Ersatzteil - Service

Thomas Bühler alte Hägglingerstr. 35 5605 Dottikon

Telefon + Fax 056 / 624 41 89

VORWORT

In der letzten Gazzetta hat mein Vorwort bei Euch sicher viele Fragen aufgeworfen, bei mir aber auch!
Ich hatte privat und geschäftlich viel um die Ohren und habe mein Amt etwas vernachlässigt und den Redaktionsschluss verschlafen. Soll, wenn möglich nicht wieder vorkommen.
Trotzdem gibt es zwei Sachen, die mich schon länger beschäftigen und deren Entwicklung mich schon etwas beunruhigt: Viele langjährige, früher sehr aktive Mitglieder sind wie vom Erdboden verschluckt und das finde ich sehr schade. Es würde mich wirklich interessieren, ob es evtl. am Clubgeschehen liegt. Wenn ja, könnt Ihr Euch jederzeit einem Vorstandsmitglied anvertrauen – oder mit einem Leserbrief in der Gazzetta Eure Anregungen an den Club richten.
Familie und Beruf können natürlich auch Gründe sein und haben auch ganz klar Vorrang. Aber als „Ausbruch" aus dem Alltagsstress ist es auch für mich immer wieder eine willkommene Abwechslung um den Kopf ein bisschen zu „lüften". Probiert es doch auch. Ihr werdet sehen, es ist wie ein wenig Freiheit und Abenteuer!
Der zweite Punkt betrifft das Verhältnis zwischen der französischen und der deutschen Schweiz.
Recht viele „Deutschschweizer" fahren zu Anlässen in der französischen Schweiz, aber umgekehrt nur sehr, sehr wenige! Warum? Der Weg ist der gleiche, der Club auch und wir haben doch alle ein gemeinsames Hobby: Den Fiat 500! Da gibt es auch keine Sprachprobleme. Das ist fast wie mit kleinen Kindern. Da spielen auch verschiedene Nationalitäten zusammen im gleichen Sandkasten und können sich verständigen. Ich finde das toll und das sollte auch bei uns möglich sein. Oder was meint Ihr?
Bald findet die GV, zu der ich Euch herzlichst einladen möchte, statt. Das wäre sicher die Gelegenheit für eine kurze Diskussion oder den Austausch von Ideen und Anregungen beiderseits.
Auch unser Club fährt bald ins 21. Jahrhundert und das sollten wir im nächsten Jahr möglichst oft gemeinsam feiern und lieber Rösti essen als Rösti graben!
Ich hoffe auf Euch! „En Guete!"

Euer Häuptling

Matthias

PS

Eine traurige Nachricht erreichte mich in dieser Woche: Fritz Hauser, unser geliebter Kassier, will sein Amt an dieser GV einem anderen ebenso gewissenhaften Mitglied mit Zahlenflair übertragen!
Wer Zahlenakrobatik mag und zu uns in den Vorstand kommen will, sollte sich möglichst schnell bei seinem Sektionsleiter oder natürlich auch bei mir melden. Besten Dank und bis bald.

INDEX

Vorwort / préface	1/ 3
Einladung GV / Invitation à l'assemblée générale	4/ 5
Seite-Sex-Girl / Page Sexy Girl	6
Dankeschön / Merci	7
Protokoll der 16. GV / Protocole de la 16è assemblée générale	8-15
Mitgliederbeitrag 2000 / Cotisation 2000	16
Erfolgsrechnung/Resultats des calculs/Gönner/Donnateurs 99	17
Samichlaus-Week-end/Weekend de St. Nicolas	18
Kiel 1999 – une éclipse arrosée	19-23
Multipla-Restauration, Teil 11/ Fiat Multipla, 11è partie	24-26
Autowaschen ohne Wasser	27
Das werden wir uns merken	28-33
Rallye 99	36/37
Wie sich geheime Wünsche erfüllen ... Teil 2	38/39
Adressänderungen	39
Wir stellen vor	40
Fiat – Die Geschichte (1)	42/43
Geburtsanzeige	44
Der kleine Markt ... / Le petit marché de ...	45/46
Herausgepickt	47
Markt / Marché	48/49
Erinnerung etc.	50
Hilfe ... / A l'aide ...	51
Relax	52-54
Veranstaltungen / Manifestations 1999	55/56
Redaktionsschluss / Délai de rédaction 2000	55/56

HIER IST PLATZ FÜR IHR INSERAT
(WO BLEIBT ES DENN)

?

PRÈFACE

Dans la dernière Gazzetta, vous avez dû vous posez beaucoup de questions sur ma préface... moi aussi!
J'étais submergé par le travail et par des questions privées également et j'ai quelque peu délaissé mon devoir et oublié le délai de rédaction. Ça n'arrivera plus, c'est promis (enfin, je l'espère!)
Malgré tout, il y a deux choses qui me dérangent depuis longtemps. Plusieurs membres faisant partie du Club depuis de longues années, et jadis très actifs, se sont désormais laissé aller et je trouve cela vraiment dommage. Cela m'intéresserait énormément si cela a rapport avec l'évolution du Club. Dans ce cas, vous pourriez à tout moment envoyer soit à un membre du Comité, soit au courrier des lecteurs de la Gazzetta un texte qui pourrait expliquer votre mécontentement.
La famille et le travail peuvent bien entendu être de bonnes raisons et ont toujours la priorité. Mais, pour „décompresser" du stress de la journée, ça me fait toujours plaisir de pouvoir „souffler" un peu et penser à autre chose. Essayez-le aussi. Vous verrez bien, c'est comme un peu de liberté et une aventure!
Le deuxième point concerne le comportement des Suisse-Allemands et Suisse-Romands. Dans un sens, plusieurs Suisse-Allemands se déplacent lors de rencontres organisées du côté romand. Hélas, ce n'est pas le cas dans l'autre sens, ou alors très, très peu font le voyage. Pourquoi? Le chemin est le même, le Club aussi et nous avons tous le même hobby: La Fiat 500!
Ça ne devrait pas être un problème de langue. C'est presque comme avec des enfants. Plusieurs nationalités différentes jouent ensemble, sans parler la même langue, mais ils se comprennent quand même. Je trouve ça chouette et on devrait pouvoir y arriver nous aussi. Qu'en pensez-vous?
Bientôt aura lieu la prochaine Assemblée Générale à laquelle vous êtes tous cordialement invités. Ce serait une bonne occasion pour en discuter et recueillir les idées et suggestions de chacun.
Notre Club aussi va bientôt passer le cap du 21è siècle et nous devons le fêter si possible tous ensemble et de préférence manger du rösti au lieu d'en faire une barrière!
Je compte sur vous! Bon appétit!

Votre dévoué

Matthias

P.S.: Une triste nouvelle m'est parvenue cette semaine. Lors de cette Assemblée Générale, Fritz Hauser, notre cher caissier, a l'intention de remettre son poste à un autre membre s'y connaissant et ayant de préférence le „flair" de la comptabilité. Celui ou celle qui aime les acrobaties comptables et qui désire nous rejoindre au sein du Comité, est prié de s'adresser dès que possible à son Chef de Section ou, bien entendu, à moi-même. Merci d'avance et à bientôt!

Einladung zur Generalversammlung

Der Vorstand lädt alle Mitglieder und Interessenten des FIAT 500 CLUB SCHWEIZ ein zur siebzehnten ordentlichen Generalversammlung am **Samstag, 27. November 1999** im Hotel Kreuz in Balsthal.

Ablauf	19.30 Uhr	17. Generalversammlung
	20.30 Uhr	Abendessen (für Mitglieder gratis)

Traktanden:

1. Wahl der Stimmenzähler
2. Protokoll der letzten Generalversammlung
3. Jahresbericht des Präsidenten
4. Kassa- + Revisorenbericht
5. Festsetzung des Jahresbeitrages
6. Genehmigung des Budgets
7. Wahlen a) des Präsidenten
   b) der übrigen Vorstandsmitglieder
   c) der Rechnungsrevisoren
8. Mutationen
9. Anträge
10. Verschiedenes

Anträge müssen bis spätestens 14 Tage vor der Generalversammlung im Besitze des Vorstandes sein.

Ebikon/Thun, 25.9.1999

FIAT 500 CLUB SCHWEIZ

Der Vorstand

Invitation à l'assemblée générale

Le comité a l'honneur d'inviter les membres et les intéressés du CLUB FIAT 500 SUISSE à la 17ème assemblée générale qui aura lieu le **samedi 27 novembre 1999** à l'Hôtel Kreuz (Croix) à Balsthal.

Programme	19h30	17ème assemblée générale
	20h30	souper (gratuit pour les membres)

Tractations:

1. élection des compteurs de votes
2. protocole de l'assemblée précédente
3. compte rendu du président
4. compte rendu de la caisse et des réviseurs
5. fixation de la cotisation annuelle
6. agrément du budget
7. élections: a) du président
   b) des autres membres du comité
   c) des réviseurs
8. mutations
9. propositions
10. divers

Les requêtes auprès de l'assemblée générale doivent parvenir au comité au plus tard 14 jours avant l'assemblée.

Ebikon/Thun, 25.9.1999

CLUB FIAT 500 SUISSE

Le Comité

Unser Seite-Sex-Girl

In stiller Vorfreude auf ...

In eigener Sache

Ich habe die Gazzetta nun ein Jahr lang „zusammengebüschelt". Ich musste viel selbst schreiben, da anscheinend sehr wenige von unseren Clubmitgliedern etwas erleben, sehen oder erfahren, um dies in der Gazzetta erscheinen zu lassen. Es würde mich und sicher auch alle anderen freuen, wenn mehr Beiträge aus verschiedenen Interessenkreisen gedruckt werden könnten. Die Redaktion freut sich diesbezüglich auf das neue Jahrtausend – möge es auch in der Gazzetta viel Neues geben!

Ein grosses **„Dankeschön"** richte ich an die wenigen Schreiberlinge und möchte ihnen Geduld zusprechen, weiterhin nicht aufzugeben!

Ein ganz besonderes **„Danke"** gebührt Stefania Pozzo. Sie hat mich das ganze Jahr hindurch ausserordentlich vorbildlich mit ihrem französischen Sprachschatz begleitet und unterstützt hat. Ohne lange warten zu müssen, erhielt ich innert kürzester Frist alle Übersetzungen und gute Tips.
Allen Clubmitgliedern wünschen mein Mann und ich einen stressfreien Jahrtausendwechsel.

Entre autres ...

Cela fait maintenant une année que j'assemble la Gazzetta. J'ai dû écrire beaucoup moi-même car rares sont les membres du Club qui m'envoient quelque chose à partager, à voir, à apprendre ou à faire paraître dans la Gazzetta. Cela me ferait plaisir, et très certainement aussi aux autres, si on pouvait imprimer toutes sortes de choses intéressantes et diversifiées. La rédaction se réjouit d'ores et déjà du nouveau millénaire et espère qu'il y aura beaucoup de nouveautés dans la Gazzetta également!

Un grand **Merci beaucoup** **pour les quelques écrivains qui m'ont envoyé des textes. Je leur demande de la patience, beaucoup de persévérance et de ne pas abandonner!**

Un Merci particulier va à Stefania Pozzo. Elle m'a aidée durant toute l'année en me secondant par ses traductions en français. Sans jamais avoir à attendre trop longtemps, je recevais les traductions et de bons tuyaux dans un délai très court.
Mon mari et à moi-même souhaitons à tous les membres du Club un passage à l'An 2000 sans stress.

Protokoll der 16. Generalversammlung

vom Samstag, 28. November 1998 im Hotel Kreuz in Balsthal

Der Präsident Matthias Deutzer eröffnet die Generalversammlung und begrüsst die anwesenden Mitglieder und Interessenten.

Entschuldigt sind: Daniel Loielo, Romain Desalmand, Mattioli Claudio, Resi Jucker, Ruth und Peter Barmet, Hansruedi und Hildy Rieder, Daniel Rees, Silvia Waldmeier, Roman und Michel Meier, Valentino und Ariane Brandani,

1. Wahl der Stimmenzähler Henry Aliot + Andreas Bissig
Als erstes zählen die beiden die anwesenden Stimmberechtigten: es sind 44 Mitglieder; das absolute Mehr beträgt also 23 .

2. Protokoll der letzten GV
War im Heft 4/98 abgedruckt. Das Protokoll wird einstimmig genehmigt.

3. Jahresbericht des Präsidenten
Matthias bemerkt, dass das Jahr sehr schnell vorbei gegangen ist.
Kurz nach der GV fand das Chlouse-Weekend statt. Leider fanden nicht so viele Mitglieder den Weg ins Diemtigtal wie in anderen Jahren.
In der französischen Schweiz gab es dieses Jahr viele Aktivitäten. Begonnen hat es am 11. Januar '98 in Frankreich mit einem Asiatischen Essen, und eine Woche später wurde der Zusammenschluss der Sektionen Romandie Genève und Villeneuve gefeiert.
Der Schlitteltag, organisiert von Bruno Straumann, stand leider nicht so unter einem guten Stern, aber lustig sei es trotzdem gewesen.
Die Frühlings Ausfahrt in der Gegend von Murten fand einen riesigen Anklang . Am Schluss waren über 100 Leute dabei. Bei nur etwa 50 Anmeldungen war die Küche des Restaurants stark überfordert.
Der nächste offizielle Anlass führte nach Sebexen in Deutschland, leider war nur der grössere Teil des Vorstandes beteiligt. Zum Glück haben wir den Anhänger mitgenommen, denn auf der Rückfahrt wurde fast um seine Benutzung gestritten.
Danach stand ein Ausflug ins Tessin auf dem Programm, um mit diesem Club besseren Kontakt aufzunehmen, was leider nicht so gefruchtet hat.
Der zweite Auslandsausflug führte nach Inverso Pinasca (I) zu einem kleinerem Treffen, wo wir stark Verwöhnt wurden mit Pokalen etc..
Das Pic-nic bei Johann im August musste wegen dem Wetter etwas abgeändert werden, war aber trotzdem ein gelungener Anlass.
Anfang September fand das Rallye in der Innerschweiz statt.
Im September feierte die Sektion Romandie mit dem Club von Lyon in Frankreich.
Der Slalom in Buochs fand leider nicht statt. Durch einen Wechsel in der Organisation gab es Probleme.
Abschliessend ist zusagen das es ein gutes Jahr war mit vielen Aktivitäten, vor allem in der Romandie, und die anderen Sektionen ruhig auch etwas Aktiver sein dürften.

Der Jahresbericht wird einstimmig genehmigt.

4. Kassa- und Revisorenbericht
Fritz macht auf die Veröffentlichung im Heft 4/98 aufmerksam und stellt fest, dass niemand eine Frage zur Erfolgsrechnung oder zum Budget '99 hat.

Revisor Res Kilchenmann teilt mit, das er mit Christoph Kerlein die Rechnung geprüft und für in Ordnung befunden haben. Sie beantragen die Rechnung für das Vereinsjahr '98 zu genehmigen und dem Kassier Dechargé zu erteilen.

An der letzten GV wurde festgehalten, dass die Abrechnung vom Int. Treffen in Zurzach noch nicht vorliegt. Heute konnten der Vorstand und die Revisoren diese Abrechnung prüfen. Es liegt ein Defizit von Fr. 3666.85 vor, die aber durch den Club gesprochene Defizitgarantie von Fr. 4000.- abgedeckt ist.

Der Kassa - und Revisoren Bericht wird einstimmig genehmigt.

5. Jahresbeitrag
Der Jahresbeitrag von Fr. 50.- für ein Einzelmitglied und Fr. 80.- für Paare wird beibehalten. Dies wird einstimmig genehmigt.

6. Budget
Fritz Hauser erläutert noch kurz das Budget '99 und zeigt eine Folie mit den Sponsoren. Das Budget für nächstes Jahr wird einstimmig angenommen.

7. Wahl des Vorstandes
a) Präsident: Als Tagespräsident wird Jürg Guggisberg gewählt. Er leitet die Wahl des Präsidenten. Matthias Deutzer wird einstimmig als Präsident bestätigt.

b) Übrige Vorstandsmitglieder:
Kurt Honermann Sektion Innerschweiz + Vizepräsident; Daniel Pozzo, Sektion Romandie; Beat Wicki, Sektion Zürich; Bruno Straumann Sektion Bern; Veronika Mattioli, Sekretariat; werden von der Versammlung einstimmig in ihrem Amt bestätigt.
Da Oliver Spieler sein Amt als Redaktor aufgibt und die neue Redaktorin nicht Vorstandsmitglied sein möchte, müssen wir auch auf den Beisitzer Daniel Loielo verzichten, um eine Ungerade Zahl an Vorstandsmitgliedern zu erhalten.

c) Rechnungsrevisoren:
Beide Revisoren bleiben weiter im Amt.

d) Redaktion Club Heft:
Als neue Redaktorin konnten wir Maya Hobi Krauer gewinnen.

8. Mutationen
Nach 18 Austritten und Ausschlüssen (wegen Nichterfüllung der finanziellen Pflichten), sowie 29 neuen Eintritten, haben wir im Moment 242 Mitglieder.

9. Anträge
Es sind keine Anträge eingegangen

10. Verschiedenes

-Es wird auf verschiedene Anlässe im neuen Vereinsjahr hingewiesen, vor allem auf das Int. Treffen vom 3.-5. Sept.99 in Montreux.

-Der Pechvogelpreis 1998 geht an Martin Jörg (Tinu). Nach einer grossen Reise mit dem Fiatli, wurde ihm dasselbe in Rom gestohlen.(Bericht im Heftli 4.'98)

-Es können wieder Urkunden über die Mitgliedschaft im Fiatli-Club bezogen werden. Bestellungen nimmt der Präsi entgegen.

-Das Geschenk für Ruth Barmet, (lang jähriges Vorstandsmitglied) wird von Johann vorgestellt und Ruth am Chlouse-Weekend übergeben.

-Auch Oliver Spieler wird mit einem Geschenk bedacht, für seine langjährige Tätigkeiten im Club.

-Der Fifa-Pass für Oldtimer Autos, der Pflicht ist um bei bestimmten Anlässen und Rennen mitmachen zukönnen, kann bei Johann bestellt werden.

-Der Vorstand dankt Dominique Bücheler herzlichst für die komplette Heftli Sammlung und sonstige Unterlagen, die er dem Club für das neu geschaffene Archiv zur Verfügung gestellt hat.

-Nächste GV findet am 27. Nov.'99 wieder in Balsthal statt.

Balsthal, November 1998 Die Verfasserin: Veronika (Frösch) Mattioli

Wer weiss eine Antwort auf folgende Frage:

Wie bestimmt man das Alter eines x-lichtjahre entfernten Planeten?

Bitte auf Nummer 01/861 02 89 faxen –Vielen Dank

PROTOCOLE DE LA 16è ASSEMBLEE GENERALE DU SAMEDI 28 NOVEMBRE 1998 A L'HOTEL KREUZ, A BALSTHAL

Le Président Matthias Deutzer ouvre l'AG et salue les membres présents ainsi que les membres intéressés.

Sont excusés: Daniel Loielo, Romain Desalmand, Claudio Mattioli, Resi Jucker, Ruth & Peter Barmet, Hansruedi & Hildy Rieder, Daniel Rees, Giuseppe Jele, Silvia Waldmeier, Roman & Michel Meier, Valentino & Ariane Brandani.

1. **Election des compteurs de voix:**
   Henri Alioth & Andreas Bissig
   En premier, ils comptent tous deux les personnes présentes qui ont droit au vote. Il y a 44 membres, donc la majorité absolue sera de 23.

2. **Protocole de la dernière AG**
   figurait dans la dernière Gazzetta 4/98. Le protocole a été accepté à l'unanimité des voix.

3. **Rapport annuel du Président**
   Matthias constate que l'année a très vite passé. Peu après l'AG, eu lieu le week-end de la St.-Nicolas. Malheureusement, peu de membres ont trouvé le chemin du Diemtigtal comme lors des années précédentes. En Suisse Romande, ont eu lieu beaucoup d'activités, commençant avec le 11.1.98, un repas en France dans un resto asiatique; puis une semaine plus tard, la réunion des sections Est et Ouest Romandie ont été l'excuse pour un repas pour les retrouvailles; la journée luge organisée par Bruno Straumann ne fut pas météoroligiquement très

réussie, mais tout le monde s'y est bien amusé; la sortie de printemps dans la région de Morat a eu un gros répondant. Il y eu finalement quelques 100 personnes et la cuisine n'avait compté que sur 50 personnes !

La sortie officielle suivante pour Sebexen (D) fut en même temps qu'une autre sortie. Par chance, nous avons pris la remorque car, au retour, on a presque eu besoin d'elle.

Il y a eu une sortie au Tessin au programme pour mieux connaître ce nouveau club. Malheureusement, il n'a pas tenu ses promesses.

La deuxième sortie à l'étranger nous conduisit à Inverso Pinasca (I) à une plus petite rencontre, où nous avons été fortement récompensés avec des coupes etc...

Le pic-nic de Johann a dû être modifié à cause du temps, mais a tout de même laissé un bon souvenir.

Début septembre, eu lieu le rallye en Suisse Centrale. En septembre, la section romande retrouva le club de Lyon en France.

Le Slalom à Buochs n'a pas eu lieu à cause d'un changement au sein de l'organisation.

Pour terminer, je conclus que c'était une année riche en activités, spécialement en Suisse romande, et que les autres sections ont également le droit d'être un peu plus actives.

Rapport accepté à l'unanimité.

4. <u>Caisse et rapport des Réviseurs</u>
Fritz présente son budget dans le cahier 4/98 et constate que personne ne doute de son budget et de ses comptes. Le réviseur, Res Kilchenmann, annonce qu'avec Christoph Kerlein la comptabilité a été étudiée et acceptée. Ils proposent de l'accepter et de déclarer le caissier déchargé. Los de la dernière AG, la caisse de Zurzach n'était pas close. Aujourd'hui, le comité et les réviseurs peuvent accepter les comptes. Il y a eu un déficit de Sfr. 3666,85, recouvert par la garantie de déficit de la caisse du club à raison de SFr. 4000.-

La caisse et le rapport des réviseurs a été accepté à l'unanimité.

5. <u>Cotisation Annuelle</u>
La cotisation annuelle reste inchangée (50.- par personne, 80.- par couple). Ceci est accepté à l'unanimité.

6. <u>Budget</u>
Fritz Hauser nous présente brièvement le Budget 99 et montre une folie des sponsors. Le budget pour l'an prochain est accepté à l'unanimité.

7. <u>Election du Comité</u>
   a) <u>Président</u>: **Jürg Guggisberg est élu Président du jour. Il supervise l'élection du Président. Matthias Deutzer est élu Président à l'unanimité.**

   b) <u>Autres membres du Comité</u>:
   Kurt Honermann - Section Innerschweiz et Vice-Président, Daniel Pozzo - Section Romandie, Beat

Wicki - Section Zurich, Bruno Straumann - Section Berne, Veronika Mattioli - secrétaire, sont élus à leurs postes respectifs à l'unanimité.

Etant donné que Oliver Spieler se retire de son poste de rédacteur et que la nouvelle rédactrice ne désire pas faire partie du Comité, nous avons demandé à Daniel Loielo de se joindre au Comité pour que ce dernier reste en nombre impair.

c) Réviseurs-comptables:
Les deux réviseurs restent à leur poste.

d) Rédaction de la Gazzetta:
Nous accueillons Maya Hobi Krauer comme nouvelle rédactrice.

8. Mutations
Après 29 nouvelles entrées et 18 sorties/résiliations (pour cause de non-paiement de cotisations), la liste des membres du Club compte 242 membres.

9. Propositions
Il n'y a pas de propositions.

10. Divers

- Il y aura diverses activités organisées durant l'année à venir, la plus importante étant la Rencontre Internationale à Montreux, les 3-5 septembre 1999.

- Le prix du Meilleur Porteur de Poisse est remis à Martin Jörg (Tinu). Après un grand voyage en petite

Fiat 500, il s'est fait voler sa voiture à Rome. (Récit dans la Gazzetta 4/98)

- Vous pouvez à nouveau commander auprès du Président votre Certificat de Membre du Club

- Le cadeau pour Ruth Barmet (membre du Comité depuis de longues années) lui sera remis par Johann lors du week-end de la St. Nicolas.

- Nous avons également pensé à un cadeau pour Oliver Spieler pour le remercier de ses nombreuses années de service au sein du Club.

- Le laisser-passer pour autos Oldtimer, qui permet de participer à certaines activités et courses, peut être commandé auprès de Johann.

- Le Comité remercie Dominique Bücheler pour la collection complète de Gazzettas du Club et d'autres documentations qu'il nous a remises pour nos archives.

- La prochaine Assemblée Générale aura lieu le 27 novembre 1999 de nouveau à Balsthal.

Balsthal, novembre 1998 La rédactrice: Veronika Mattioli

Mitgliederbeitrag 2000

Liebe Club-Mitglieder
Es ist leider schon wieder soweit! Der Beitrag für das kommende Clubjahr wird fällig. Damit unser Club auch weiterhin viel ‚Ägschen' – wie Ausflüge, Picknick, Rallye, Gazzetta, Verbandsabgaben, GV-Essen, Geschenke, Glacés und, und ..... offerieren kann, muss das Kässeli klingeln.
Ich bitte euch den Jahresbeitrag bis am **31.Januar 2000** mit beiliegendem Einzahlungsschein zu bezahlen.

- Einzelmitglieder bezahlen Fr. 50.-
- Paare bezahlen Fr. 80.-

Die Beitragshöhe für Einzel-/ Paarmitgliedschaften wird an der GV definitiv festgelegt.

Ich danke euch, dass Ihr mich mit eurer guten Zahlungsmoral vor allzu viel Arbeit bewahrt und mir auch noch etwas Freizeit gönnt.

Liebe Grüsse

Euer Kassier
Fridolin Hauser

Cotisation 2000

Cher Membre
Nous revoici, nous revoilà ! La cotisation du Club pour l'année 2000 est à nouveau due. Afin que notre Club puisse continuer a organiser et vous offrir ses nombreuses 'activités' - telles que sorties, pique-niques, rallye, Gazzetta, cotisation à l'ASVE, repas de l'AG, cadeaux, glaces etc. ...etc. ... notre caisse doit être rebondie.
Je vous prie donc de bien vouloir régler votre cotisation avant le **31.Janvier 2000** au moyen du bulletin de versement ci-joint.

- un membre paie Sfr. 50.-
- un couple paie Sfr. 80.-

Le montant de la cotisation par membre/ couple vous sera définitivement communiqué lors de l'Assemblée Générale.

Je vous remercie par avance de votre prompt règlement, afin de m'éviter de la paperasserie inutile, et pour que je puisse avoir un peu de temps libre.

Meilleures salutations

Votre Caissier
Fridolin Hauser

Erfolgsrechnung / per 6.10.99 *Resultats des calculs*	Budget 99		Rechnung 99 Calculs 99		Budget 2000	
Mitgliederbeiträge/ cotisations		14000		13905		14000
Spenden/ donatuers		200		250		200
Gazzetta	4300		4674.9		4600	
Bürobedarf/ articles bureau	1000		30.3		500	
Porti/ frais de port	1500		1508.5		1600	
Veranstaltungen/ organisations	4000		3698.3		5000	
Beiträge an Sektionen/ quoteparts aux sections	1000		313.6		1000	
Geschenke/ cadeaux	400		100		400	
Diverses/ divers		200	104.55			100
SDHM/ ASVE	1200		1150		1200	
	13400	14400	11580.2	14155	14300	14300
Ertragsüberschuss/ Benefits	1000			-2574.85		0
	14400	14400	11580.2	11580.2	14300	14300

Gönner 1999 / Donnateurs 1999

Abächerli Druckerei, Sarnen
Aliot Henry
Aeberli Erwin
Rigotti Christian
Büchi Jürg, Büchi Optik Affoltern
Bühler Thomas und Conny
Büchi Jürg und Iris
Degiori Doris et Salvatore
Del Messe Michael & Tatjana,
Piccini Jean-Paul und Renata

Bilanz/ Bilan per 6.Oktober 1999	Aktiven/ Actifs	Passiven/ Passifs
Kasse / caisse	114.95	
Post / poste	8271.95	
Bank / banc	11361.3	
Clubartikerl / article du club	1	
Darlehen / prêtes	600	
Trans. Passiven / trans. passifs		3250
	20349.2	3250
Vermögen / Fortune		**17099.2**
	20349.2	20349.2

Vermögen am / Fortune au 3.10.98	14524.35
Vermögen am / Fortune au 6.10.99	17099.75
Zunahme / Addition	**2574.85**

11. & 12. Dezember

Samichlaus - Week-end de St. Nicolas

Wo	im Diemtigtal, ca. 40 Min. von Thun
Übernachtung	im Massenlager
Mitbringen	Schlafsack, Spiele
Kosten	Fr. 25.--/Person, Kinder nach Absprache
Anmeldung	bis spätestens am Samstag, **27.11.99** (GV) an Veronika/Frösch Mattioli: **Tel. 033 / 223 56 15** **Natel 079/33 77 835** oder direkt **an der GV (bitte Betrag gleich mitbringen)**.

Où	*dans la vallée de Diemtig*
Hébergement	*dortoirs*
A prendre	*sacs de couchage, jeux*
Coûts	*Sfr. 25.-- p.p., pour les enfants selon accord*
Inscription	*Au plus tard le samedi, **27.11.99** (Assamblée Générale) auprès de Veronika Mattioli: **Tel. 033 / 223 56 15** **Natel 079/ 33 77 835** ou directement **à l'Assemblée Générale (paiement sur place également)***

KIEL 1999 - Une éclipse arrosée

Après mes péripéties à Garlenda, voici un nouveau feuilleton de "Pozzo à Kiel".

Le moteur étant encore pratiquement chaud suite au week-end de Garlenda (1200 km aller-retour), je repars le lundi 9 août en compagnie de mon copain Yves pour me rendre à la rencontre internationale de Kiel. La première étape du voyage s'arrête peu avant Stuttgart, où nous passons deux jours en compagnie de vieilles connaissances communes à Yves et moi . Au moment du départ, j'avais pensé à prendre beaucoup d'affaires, mais, en partant de Genève sous une canicule, j'ai oublié de prendre une veste chaude et une couverture chaude (je les ai amèrement regrettées toute la semaine).

Bref, à Tübingen, de grandes retrouvailles, beaucoup de rires avant le grand jour, le mercredi 11 août, LE jour de l'Eclipse. Pour bien la voir, j'avais pris plein de filtres différents, mes jumelles, mon appareil photo, j'avais imaginé les clichés originaux que j'aurais pu tirer avec les 500 en premier plan, l'éclipse au second, etc.... Le jour J, le temps s'annonce assez mauvais. J'attends l'arrivée de notre président Matthias qui, à cause des bouchons inimaginables rencontrés sur les routes et autoroutes allemandes, dus à de bêtes et stupides voyeurs d'éclipse se déplaçant au 100%, tarde à arriver. Donc, mes projets de clichés comencent légèrement à se transformer

Pour la fameuse éclipse, les copains allemands nous emmènent en pleine campagne et, sur la route qui y mène, déjà des milliers de voitures sont rangées des deux côtés de la route. Le ciel est gris (pas gris clair, non, gris foncé, avec un grand F). Il pleuvine. Pour l'occasion, les fameuses lunettes de protection ne se trouvaient plus en Allemagne et valaient jusqu'à Sfr. 50.- au marché noir. Évidemment, une éclipse pareille en vaut la peine, il serait tellement dommage de ne pas la voir !!

Bref, je laisse également ma 500 au bord de la route (mais oui, je l'ai abandonnée !) et en traversant un long champ, me rends au pied d'une colline, déjà noire de monde. Au moment de traverser les champs, la pluie s'intensifie. Pas de problème, on se réfugie sous les arbres. C'est encore très drôle. Je fais une photo de la situation, ça me fait rire. Encore 10 minutes. La pluie redouble. Même sous les arbres, il pleut, même terriblement. C'est tellement la cata, qu'on décide de retourner aux voitures (évidemment qu'un parapluie aurait été le bienvenu, même à 5 dessous). En traversant les champs, on a vécu LE déluge. De ma vie, je n'avais jamais été aussi trempe. Arrivés dans les voitures (enfin au sec) toujours sous une pluie tropicale, on a vidé nos péniches (47-48 fillette pour moi, ça représente environ 3dl d'eau par chaussure).

12h30: Le ciel a soudainement commencé à s'assombrir et en moins de 30 secondes, ça a été l'obscurité totale. Des applaudissements et des sifflements s'élevaient de partout pour saluer l'événement. Certains, pour rentabiliser leurs lunettes chèrement payées, les arboraient fièrement (on aurait dit un rassemblement de fan de Stevie Wonder). D'autres mitraillaient avec leurs flash dans la nuit, (comme si leur photo allait donner quelque chose). Non, pas du tout, je ne suis pas jaloux, bouh ou ouh, snif !

Enfin, l'Eclipse, rien vu, mais vraiment vécu, pendant 2 minutes. Puis le jour s'est levé, il pleuvait toujours. Après m'être étiré (chaque fois que le jour se lève, je m'étire), on a rebroussé chemin pour retourner en ville. On s'est changé et on a attendu Matthias dans un resto. Lorsqu'il est arrivé, on s'est dit qu'il fallait laisser les gens quitter les lieux, on imaginait déjà les bouchons, et on a tranquillement mangé.

Vers 17h, après avoir salué les amis, les 2 *500* prennent leur route direction du Nord, pour une étape de 400 km environ. Après 20 minutes ou 30 km, un bouchon à la hauteur de Stuttgart. Après au total, 2 heures et demi ou 40 km, on décide de s'arrêter, de prendre une chambre d'hôtel à 3 (le camping sous la pluie, j'aime pas trop). Pas un hôtel de libre dans les environs, merci l'Eclipse, on a dû aller en dehors des axes routiers

pour trouver notre hôtel. Après une bonne nuit de sommeil, le départ se fait vers 10 heures, pour gagner les autoroutes et ses bouchons (merci l'Eclipse) et on arrive le soir à Hambourg (env. 750 km) vers 20h, après avoir traversé l'Allemagne à 115 km/h en vitesse de croisière, sans panne.

Arrivés au camping à Hambourg, on s'installe et hop, sans voiture, direction Zentrum, pour se restaurer et profiter de l'animation d'une rue animée de la ville...

Après une belle soirée, une bonne nuit et une bonne journée touristique et culturelle, le soir on y retourne pour s'amuser. Le lendemain vers 12h, départ pour Kiel (à 60 km du Danemark) et arrivée vers 14h à Heidkate, la localité où se déroulait la rencontre. Sur place, pas grand monde nous attendait. On s'installe entre 2 averses et 3 bourrasques, puis on se restaure sous les tentes plantées pour l'occasion. Arrivent alors les 500, près de 150 (mêlées à quelques 126) et là, la fête s'anime. Les Suisses sont présents car, mis à part moi et Matthias, on y retrouve aussi Oliver et Daniela (mais sans 500). Sous la pluie, un jeu d'équilibre en 500 fait fureur, les stands Wurst et Bier marchent à fond et la musique égaye les coeurs. Puis, plus tard, l'organisateur remet des prix, dont celui du plus long trajet, à moi-même, qui totalisait presque 1500 km. Après une soirée bien arrosée, au propre comme au figuré, le lendemain, après une trêve de pluie, on plie la tente, prêts au retour.

Je remercie encore le comité d'organisation, car même si leur rencontre est très simple, elle est cependant très amicale, sympathique et le comité lui-même n'hésite pas à se mêler aux participants pour animer les conversations. Encore bravo à eux.

Pour le retour, Stefan, un Allemand de Heidelberg, avec une 500 D grise en très bon état, se joint à moi et Matthias. Il a aussi une mécanique qui lui permet une vitesse de croisière de 115-120 km/h, vitesse à laquelle on retraverse l'Allemagne.

Bref, après 3 jours de route (env. 450 km par jour), nous voici de retour avec nos 500. A moi, ça m'a coûté une batterie (qui a grillé), un régulateur de tension, un bouchon d'huile (axe cassé !!!) et 7 dl d'huile pour 3000 km. Pour Matthias, environ 10 fois plus d'huile (mais son moteur est fatigué...).

Pour dans 2 ans, je repars, et j'attends que les fous qui veulent se joindre à moi s'annoncent. J'espère qu'ils seront nombreux. A bientôt pour l'assemblée générale de la fin novembre à Balsthal.

Daniel Pozzo

Fiat Multipla Restauration

Ein Lustspiel in mehreren Akten (Teil 11)

Endlich – die Restauration konnte mit einer feierlichen Übergabe beendet werden! Das Fahrzeug (ihr wisst noch von der letzten Folge? Dreirad-Velöli? Alles klar?) wurde sofort von der neuen Besitzerin zur Probefahrt in Beschlag genommen. Nun mit listigen Versprechungen wie "chom, mer gönd go mämmäm machä" (Übersetzt: „Komm, wir gehen essen". die Red.) konnte ich das Velöli wieder entreissen und hinterrücks verstecken.
So habe ich dann auch wieder Zeit gefunden, mich dem Hauptdarsteller dieser unendlichen Geschichte zu widmen. In der vorherigen Folge habe ich mich ja noch selber gerühmt, was für ein toller Kerl ich bin, weil ich die alten Bremsleitungen fein säuberlich aufbewahrt habe, damit sie dann als Muster dienen können. Es stinkt beinahe noch jetzt vor Eigenlob. Meine Maxime ist, dass ich die Bremsleitung so lange zurecht biege, bis sich beiderseits die Überwurfmuttern von Hand eindrehen lassen, ohne das an der Leitung gedrückt oder gewürgt werden muss. Das hätte auch funktioniert, aber hoppala, irgend etwas stimmt da nicht. Obwohl ich die neue Leitung exakt wie das Muster gefertigt habe, lässt sie sich beim Radbremszylinder nicht ausschrauben.
Entsteht auf der Stirn eine Runzel,
ist's besser du holst eine „Pfunzel"
Das bringt in die Sache Licht,
nun ist's klar warum's geht nicht.
Der Radbremszylinder, den ich natürlich auch ersetzt habe, stammt aus einer neueren Serie, und da wurde der Anschluss für die Bremsleitung geändert. Eigentlich kein Problem, wenn man das rechtzeitig bemerkt hätte. Also, Leitung wieder ausbauen, Bördel absägen, Überwurfmutter austauschen, neuen Bördel machen, Leitung einbauen, fertig. Zum Lesen braucht man 10 Sekunden. Zum Ausführen eine halbe Stunde, wovon 25 Minuten zum Suchen der passenden Überwurfmutter aufgewendet werden musste.
Jetzt kommt mir in den Sinn, dass ich euch noch meinen neusten Trick verraten wollte. Also, immer wenn Schrauben feste angezogen werden müssen, oder solche wieder zu lösen sind, ist die Muskelkraft gefragt. Natürlich kennt ihr das Hebelgesetz (je länger der Hebel, desto schneller die Schraube kaputt), aber das meine ich nun nicht. Vielleicht hat man ja einen Plattfuss unterwegs und nur einen kleinen Radmutterschlüssel dabei. Was nützt einem dann das Hebelgesetz ohne richtigen Hebel? In solchen Fällen kommt mit Vorteil der sogenannte „Tennisspielerinnen-Trick" zum Zuge.
Behalten wir obiges Beispiel bei. Ihr setzt also den zu kleinen Radmutterschlüssel an und reisst an dem Ding. Wenn ihr nun merkt, dass ihr keine Chance habt, kommt der zweite Durchgang. Ihr reisst nochmals kräftig am Schlüssel und – Achtung jetzt kommt der Trick – gleichzeitig stösst ihr einen Laut aus wie etwa uaaaah! Hält die Schraube immer noch, dann folgt der

dritte Durchlauf, diesmal jedoch mit **oaaach!** Darauf folgt: **mmmmmoah!** Und so weiter, eben genau so wie die Profi-Tennisspielerinnen, wenn diese einen Ball mit voller Wucht zurückschlagen. Natürlich sind auch bei dieser Methode Grenzen gesetzt, man kann ja nicht unendlich laut schreien. Wer denkt ich erzähle nur Käse, weil ich wieder mal nicht so viel am Multipla gearbeitet habe und nun nichts gescheiteres zu schreiben wisse, der soll das Nächste mal seinen Hausarzt fragen. Dieser wird ihm bestätigen, dass es besser für Leib und Seele ist, wenn man das Bedürfnis beim Sex zu schreien auch auslebt.
Allerdings muss ich zugeben, dass ich wirklich nicht allzuviel geschraubt habe. Entschuldigend kann ich da nur meine Ferien, das Intermezzo mit dem Dreirad-Velöli und natürlich das internationale Treffen in Montreux aufführen.
Ich entschied mich, mit dem 500er nach Montreux zu fahren, was aber bedeutete, dass der grosse Service wieder mal durchzuführen war. So nutzte ich meine letzten Ferientage um unter anderem mein Fiätli wieder auf Vordermann zu bringen. Von A wie Achsschenkel abschmieren bis Z wie Zündung kontrollieren, erledigte ich alles was da zu erledigen war. Mit einer Ausnahme, das Ölniveau am Lenkgetriebe muss noch so lange auf die Überprüfung warten, bis ich den passenden 8mm Vierkantschlüssel geposchtet habe.
Noch selten habe ich mich mit einem so guten Gewissen in ein Auto gesetzt, das doch etliche 100 Kilometer vor sich hatte. Choke ziehen, Zündschlüssel drehen, Anlasser ziehen und rängtängtäng. Denkste! Totenstille in der Einstellhalle. Nochmals probieren. Aber anstelle den Motor mit lustigem Gewimmer anwerfen zu wollen, zieht der Anlasser nur noch die letzten zwei, drei Tröpfchen Energie aus der Batterie. Die Kontrollampen erlöschen – zum Glück kann ich auch im Dunkeln Fluchen. In einer Viertelstunde sollte ich schon bei Oliver, Georg und den anderen in Sursee sein. Wie eine Gazelle springe ich aus dem Wagen, reisse den Kofferdeckel auf und kontrolliere als erstes die Anschlüsse der Batterie. Da zeigt sich aber nichts Verdächtiges. Sofort wird das Überbrückungskabel ausgepackt. Zum Glück bin ich multimobil. Das Alltagsauto wird nun als Energiespender herhalten müssen. Das verhilft mit zu frühmorgentlicher Fitness. Spurt zum Citroën, in die Einstellhalle hinunterbrausen, Kabel anschliessen und tatsächlich, nach ein paar Anlasserumdrehungen kommt das rängtängtäng. Jetzt aufpassen das der Motor nicht wieder abstirbt. Kabel abnehmen, mit dem Citroën wieder raus auf den Parkplatz, spurt zurück in die Halle, wo es schon ziemlich nach Abgasen duftet und ein langsam warmlaufender Motor mit etwa 2000 Umdrehungen die Anwohner darauf aufmerksam macht, dass der Honermann nun bald losfahren wird. Mit zehn Minuten Verspätung habe ich es noch geschafft. Alle warten brav auf mich – danke.
Auf dem Weg nach Montreux haben wir noch Christoph und Heidi und halb Schaffhausen angetroffen. Auf dem Treffen angekommen, gab es viele Wiedersehen und Hallos. Ich möchte nicht näher auf das Treffen eingehen, sonst sind wir hier plötzlich im falschen Film. Es wird sich hoffentlich jemand dazu

aufgerafft haben, über diesen gelungenen Anlass einige Zeilen zu verfassen! Vom bunten Treiben abgelenkt, merkte ich erst beim Start zur nachmittäglichen Ausfahrt, dass die Batterie schon wieder – oder besser gesagt, immer noch leer ist. Ich durfte dann im letzten Augenblick bei Christoph einsteigen. Am Sonntag morgen organisierte ich mir einen Booster, so eine Hilfsbatterie, um an der Fahrt zur Dampfbahn mit dem eigenen Wagen teilnehmen zu können. Nach dem Mittagessen blieb nur noch die Heimfahrt. Den Booster musste ich zurückgeben, nachdem der Wagen gestartet war. Die Fahrt verlief problemlos, ausser das nach dem Tanken und Zvierihalt mein 500er angeschoben werden musste. Etwa um acht Uhr kam ich wohlbehalten und rundum zufrieden zu Hause an. In der Migros wurde mir am folgenden Dienstag sogar nach zwei Jahren und drei Monaten die Batterie in Garantie ersetzt.
Für den Herbst und Winter habe ich mir vorgenommen, ein bis zwei mal wöchentlich früher Feierabend zu machen, um vermehrt am Multipla schrauben zu können und doch nicht meine Familie zu vernachlässigen. Somit sollte auch wieder mehr Erzählstoff anfallen und ich brauche nicht mehr auf fadenscheinige Themen ausweichen zu müssen. Aber die Zeit läuft halt unaufhaltsam und den Trick oder das Werkzeug um die Uhr zurückzudrehen habe ich noch nicht gefunden.

Hast du keine Zeit zum Schrauben
musst du diese dir halt rauben.
Wird dazu der Wille schwach
ist das Interesse nur noch flach.
Mach Pause und lass dir sagen,
das können alle Schrauber klagen.
China, 5000 v. Chr.

Euer Kurt

Autowaschen ohne Wasser: Die Alternative besticht

Tatsächlich ist es möglich, mit Cairbon einer milchig weissen Flüssigkeit, direkt auf den Schmutz gesprüht, diesen ohne Kratzer mit einem Tuch vom Autolack zu entfernen. Ohne einen Tropfen Wasser verwenden zu müssen. Das Prinzip: Die Flüssigkeit, verwandt mit dem Belag der in Pfannen das Anbrennen von Speisen verhindert, kriecht zwischen Schmutz und Lack, umhüllt die Schmutzpartikel und ermöglicht so ein weiches und gründliches Entfernen. Und schützt den Lack nachhaltig, ohne die Verwendung von Silikon, das zwar ähnliche Resultate zeigt, aber das Nachlackieren der Fahrzeuge mit aufwendigen Reinigungen (zum Teil komplettes wegschleifen) des Lacks verteuert, während das Cairbon-Produkt ohne Silikon keine Probleme bereitet. Erstaunlich glänzend zeigt sich der Lack bereits nach der ersten Autowäsche mit Cairbon. Denn dieses Produkt reinigt nicht nur, nein es beschichtet die Lackoberfläche auch.

Mit dem selben Produkt können Sie Ihren Lack auch versiegeln ...

Durch die Beschichtung werden die lästigen Microkratzer und Hologramme im Lack verschwinden und die Oberfläche wird spiegelglatt, was einen einmaligen Glanz und optimalen Schutz bewirkt. Wie geht das? Cairbon wird auf das Frottiertuch aufgesprüht, dann auf den sauberen und trockenen Lack in kreisenden Bewegungen aufgetragen. Mit dem zweiten Tuch nachwischen (abstauben wäre wohl treffender, denn es bleibt kaum ein Rückstand), fertig. Für eine Vollversiegelung braucht es eine 8-10 fache Ueberdeckung des Lackes. Diese schützt Ihren Lack dann für ca. 3 Monate. Wird Ihr Fahrzeug immer wieder mit Cairbon gewaschen, so erneuert sich die Beschichtung quasi von selbst.

Cairbon-Produkte ermöglichen auch eine Lackversiegelung welche 2- respektive 5 Jahre hält. Diese Versiegelungen sind dann aber nur durch den Profi möglich und logischerweise auch teuer. Also je nach Fahrzeuggrösse und Zustand ab SFr. 600.--. Im Vergleich zum Cairbon „waschen ohne Wasser" welches im Set (500ml Cairbon und 2 Frottiertücher) nur SFr. 42.– kostet. Übrigens reichen die 500ml ca. 5 mal für ein mittelgrosses Fahrzeug und die Frottiertücher werden gewaschen und wieder verwendet.

Für Fragen, Beratung und Bestellungen steht Ihnen Herr

Thomas Weiss
Schlüsselstrasse 23
5222 Umiken
Tel: 056/441 52 01
Fax: 056/441 52 62
wihtey@amx.ch

gerne zur Verfügung.

Übrigens werden für Club's Spezialpreise gewährt.

Eingesandt von: Erwin Trepmann

Das werden wir uns merken

Die Frage, was denn nun im Falle einer Panne zu tun sei, ist meistens genau so schwer zu beantworten wie jene, ob Zwillinge auch einzeln hergestellt werden können. Trösten wir uns damit, dass es nur wenige Genies auf dieser Welt gibt, die auch vor diesen Dingen nicht kapitulieren. Was wir aber tun können, besteht darin, es gar nicht zu einer Panne kommen zu lassen. So wie ich Sie bis jetzt kennengelernt habe, werden Sie nun lächeln ob der Naivität eines solchen Vorschlages. Gewiss, jeden kann das Schicksal treffen in Gestalt einer unerwarteten Panne oder eines Unfalles. Wir können aber die Wahrscheinlichkeit ihres Eintretens dadurch vermindern, dass wir uns genau so um unseren Wagen kümmern wie um uns selbst. So wie wir uns regelmässig waschen und die Fingernägel schneiden, so sollten wir auch zu unserem Auto sein. Hier sind noch einige praktische Winke festgehalten, die Sie vor Not, Tränen und Wutausbrüchen bewahren können.

Öfters um den Wagen gehen

Der beste Tip, den es eigentlich in dieser Hinsicht geben kann, ist dieser: man gehe jeden Morgen, bevor man seinen Wagen besteigt, um ihn herum, ihn dabei aufmerksam betrachtend (das sollte ja einem echten Fiat-Freak eine reine Freude sein). Dabei lässt sich feststellen, ob er nicht über Nacht Kratzer oder Beulen erhalten hat, ob der Reifendruck so tief abgesunken ist, dass auch das Auge nicht mehr getäuscht werden kann, vielleicht entdeckt man eine fehlende Radkappe oder gar eine verschmutzte Heckscheibe. Wenn Sie erst im Wagen sitzen, werden Sie der letzte sein, der noch einmal aufsteht, um diese zu säubern. Man entdeckt vielleicht auch Flüssigkeitsspuren unter dem Wagen, die ihren Ursprung in Öl oder Benzin haben können. Das Öl kann auch aus dem Schalt- oder Lenkgetriebe getröpfelt sein. Wenn man mit dieser Erscheinung – die allerdings recht selten auftritt – nicht schleunigst zur Werkstatt fährt, kann daraus ein teurer Schaden entstehen. Jeden Tag nach dem Ölpegel im Motor zu sehen, tun sehr wenige Menschen. Die es tun, hatten diese Mühe noch nie zu bereuen gehabt. Diejenigen, die nicht von dieser Blutgruppe sind, verlassen sich auf ihren Tankwart oder auf ihr Glück. Hier nun eine ganze Reihe praktischer Winke, die, aufeinander gereiht wie Perlen an der Schnur, dazu dienen sollen, Ihnen Ihr Leben zu erleichtern, soweit es jedenfalls mit Ihrem Freund, dem Auto, zusammenhängt.

Zündkerzen prüfen

Hat man den Verdacht, dass eine Zündkerze nicht zündet, vielleicht weil der Isolatorfuss defekt ist, so kann man sie auf folgende Weise überprüfen: die heraus geschraubte Kerze wieder an das Zündkabel schliessen und sie dann mit dem Gewinde an die Masse des Motorblocks halten. Der zweite Mann – es kann auch eine Frau sein – muss nun bei eingeschalteter Zündung den Anlasserhebel ziehen. Jetzt muss von den Elektroden der Kerze ein Funke übersprühen. Tut er das, so dürfte die Kerze in Ordnung sein. Wenn man dies mit allen Kerzen getan hat, darf man annehmen, dass die Motorpanne auf einer Störung im Kraftstoffsystem beruht. Gibt die Kerze keinen Funken, so muss sie ausgewechselt werden. Gibt eine Ersatzkerze ebenfalls keinen Funken, so liegt der Fehler an der Zündanlage. Um sich darüber zu vergewissern, halte man das Kerzenkabel allein gegen die Metallmasse des Zylinderkopfes. Wenn

auch jetzt kein Funke überspringt, so liegt der Schaden wahrscheinlich an der Zündspule, am Verteiler oder am Unterbrecher, der bekanntlich in diesem sitzt.

Unterbrecherabstand ist wichtig
Der Unterbrecher muss bei niedrigster Stellung fest schliessen. Zur Kontrolle schiebe man ein dünnes Stück Papier zwischen Hammer und Amboss. Bei geschlossenem Unterbrecher darf sich das Papier nicht herausziehen lassen. Bei geöffnetem Unterbrecher muss der Abstand 0,45 mm betragen. Die Unterbrecherkontakte dürfen nicht unsauber, feucht oder verschmort sein. Gegebenenfalls sind sie mit einer speziellen Kontaktfeile, notfalls auch mit einer Nagelfeile (fragen Sie zuerst Ihre Frau!), zu säubern. Richtiger ist es jedoch, sie so bald es geht, zu erneuern (die Unterbrecherkontakte, nicht die Frau).
Den Leerlauf und die Zündung richtig einzustellen, muss nicht immer Sache der Werkstatt sein, obwohl man ihr das am besten überlässt. Wenn Sie sich mit diesem Handgriff weiterbilden wollen, so darf Ihnen die Betriebsanleitung Ihres Wagens empfohlen werden (zu beziehen bei Ersatzzeillieferant Thomas Bühler). Da ist nämlich Näheres darüber zu lesen. Wussten Sie das eigentlich?

Defekte Kerze stiftet Unheil
Bei Ausfall einer Zündkerze sollte man möglichst nur bis zur nächsten Tankstelle oder Reparaturwerkstätte weiterfahren (wenn's überhaupt noch geht!) und dort die Kerze auswechseln. Andernfalls wäscht der bei jedem Ansaugtakt in diesem Zylinder angesaugte und nicht verbrennbare Kraftstoff den Ölfilm von der Zylinderwand ab, d.h. der Kolben kann dann leicht „trockenlaufen" und so Schaden verursachen. Ausserdem darf nicht übersehen werden, dass durch den Ausfall eines Zylinders die Kurbelwellenlagerung überbeansprucht wird.

Die innere Schönheit
Mit etwas Leukoplast lässt sich ein kleiner Taschenspiegel auf die Rückseite der Sonnenblende kleben. Weibliche Passagiere (und ihr Gegenstück) werden das zu schätzen wissen. Ein weiterer Vorteil: wer in den Spiegel schaut, kann uns nicht beim Fahren ablenken!

Destilliertes Wasser für die Batterie und die Sicherungen
Achten Sie besonders im Sommer darauf, dass die Flüssigkeit in den Batteriezellen nicht unter die vorgeschriebene Höhe absinkt. Aber bitte nur destilliertes Wasser und keinesfalls Brunnen- oder abgekochtes Wasser nachfüllen. Dann bleibt die Batterie gesund und wird nicht vorzeitig unbrauchbar. Destilliertes Wasser gibt es in jeder Drogerie für wenig Fränkli zu kaufen. Überfordern Sie beim Anlassen, zumal im Winter, nicht Ihre Batterie. Die Pause zwischen dem Betätigen des Anlassers sollte mindestens drei mal so lang sein wie die jeweilige Anlasserbetätigung selbst. Für die Batterie genügt diese Atempause tatsächlich, um sich wieder etwas zu erholen.
Funktioniert irgendein Teil der elektrischen Anlage nicht mehr, so müssen zunächst die Sicherungen überprüft werden. Ist eine Sicherung durchgebrannt und brennt auch die neue Sicherung wieder durch, so dürfte ein Kabelschaden vorliegen. Eine Rolle Isolierband, die wahrscheinlich nicht jeder zur Hand hat, sie aber zur Hand haben sollte, ist in diesem Fall sehr willkommen, um das Kabel zu isolieren. Natürlich lässt sich auch Heftpflaster verwenden, denn Sie haben doch sicher eine kleine Apotheke an Bord.
Übrigens müssen Sicherungen noch nicht durchgebrannt sein, wenn irgend etwas nicht aufleuchtet. Das kann auch daran liegen, dass ihre Kontakte oxydiert sind und

keinen Strom mehr strömen lassen. Entweder drehe man sie in ihrer Halterung oder man kratze sie blank. Auch andere elektrische Kontakte haben die Angewohnheit, zu oxydieren.

Ein festes „Schmiermittel", Vergaserdüsen und schmutzige Fingernägel
Wenn Sie die Spitze eines Bleistiftes am Zündkerzengewinde oder am Radbefestigungsbolzen abstreifen, so hat das die gleiche Wirkung wie Öl, ohne dass dieses „Schmiermittel" wegläuft. Auf jeden Fall erleichtert es das Ein- und Ausschrauben erheblich.
Wenn der Verdacht besteht, dass Vergaserdüsen verstopft sind, so liegt es für Praktiker nahe, diese auch zu reinigen. Überall ist zu lesen, dass diese aus empfindlichem Metall hergestellten Düsen nur mit Pressluft durchgeblasen werden sollen. Nirgends ist aber zu lesen, wo man unterwegs im tiefen Walde diese Pressluft herbekommen kann. Man soll die Düsen auch nicht – was durchaus richtig ist – mit einem harten Gegenstand durchstossen. Wenn Sie gerade kein Pferdehaar zur Hand haben, was ich für sehr wahrscheinlich halte, so nehmen Sie in Gottes Namen eine Nadel (hat jeder im Auto – Bordapotheke?). Falls die Düsenbohrung wirklich darunter leiden sollte, so lässt sie sich immer noch ersetzen. Übrigens besteht das Polstermaterial der Jacketts von richtigen Männern aus Pferdehaaren. Also gibt es auch Rosshaare, wo keine Pferde sind.
Haben Sie Angst, dass Sie bei einer Reparatur schmutzige und ölige Fingernägel bekommen, so kratzen Sie diese vor der Reparatur fest über ein Stück Seife. Wo Seife unter den Fingernägeln ist, kann kein Schmutz mehr hinkommen. Natürlich kann man auch alte Handschuhe anziehen, sofern vorhanden (Plastikhandschuhe hängen öfters bei Tanksäulen, eignen sich jedoch nicht für stundenlanges Reparieren).

Geräusche aus dem Wagenheck
Stellen sich merkwürdige Geräusche aus Richtung des Wagenhecks ein, so muss es nicht unbedingt der Motor sein, ebenso gut kann das Getriebe oder das Differential den Störenfried spielen. Gleichgültig, ob es nun heult, dröhnt, klopft, schleift oder klappert (einem echten Fiat-Piloten sind diese Geräusche bestimmt bekannt), es ist allerhöchste Zeit, die Werkstatt aufzusuchen. Die häufigste Ursache für diese Erscheinung besteht darin, dass das Getriebeöl verlorengegangen ist oder gar nicht aufgefüllt wurde.

Optimale Ausnützung des Innenraumes
Ein Gummisauger mit Hacken aus durchsichtigem, weichen Plastikmaterial ist ein willkommener Haltepunkt für die Handtasche (Gewicht beachten!) oder kleinere Kleidungsstücke. Man klebt ihn mit Spucke an die hintere Seitenscheibe. In jedem Haushaltswaren-Geschäft gibt es ihn zu kaufen.

Der Radwechsel
Müssen Sie bei einer Reifenpanne den Wagen hochbocken, so unterlegen Sie, wenn der Untergrund nicht fest ist, den Wagenheber tunlichst mit einem flachen Stein oder einem Stück Holz. Es wäre doch dumm, wenn der Wagen den Heber in den Boden drücken würde, solange das Ersatzrad noch nicht befestigt ist. Die gegenüberliegenden Räder sollten noch mit einem Stein gegen Abrollen gesichert werden. Das Werkzeug des 600 erhält dafür einen Hemmschuh (ein paar Holzkeile tun den gleichen Dienst und können ausserdem für ein Feuer verwendet werden). Das Lösen der Radbolzen geht leichter, solange das Rad noch fest auf dem Boden steht. Erst wenn es

hochgebockt ist, löse man die Bolzen endgültig. Beim Befestigen der Radbolzen ist jeder von ihnen immer nur um einige Umdrehungen anzuziehen, wobei man immer über Kreuz vorgehen muss, damit das Rad gleichmässig fest auf seinen Sitz gedrückt wird. Haben Sie sich schon einmal davon überzeugt, wenn Ihr Wagen z.B. gelegentlich des Abschmierens emporgehoben wird, ob sich alle Räder leicht drehen? (Die ganz Angefressenen machen dies beim Wechsel von Sommer- auf Winterreifen und umgekehrt). Wenn ein Rad schleift, was an einer schlecht eingestellten Bremse liegen kann, so bedeutet das zusätzlichen Kraftstoffverbrauch und Kraftverlust.

Türgummidichtungen
Sehr zu empfehlen ist das Behandeln der Türgummidichtungen mit Talkum. Andernfalls werden sie im Laufe der Zeit zu spröde, was ihre Elastizität beeinträchtigt, so dass Fenster und Türen zum Klappern neigen. Unter Umständen droht auch Zugluft.

Der Reserveschlüssel
Gehören Sie zu der vergesslichen Sorte von Menschen und fürchten Sie, einmal den Wagenschlüssel zu verlieren und fern der Heimat vor dem verschlossenen Wagen zu stehen, dann wird Sie ein Ersatzschlüssel erfreuen, den Sie irgendwo im Motorraum gut versteckt hielten. Man kann ihn dort an abgelegener Stelle sogar anschrauben oder mit einem Draht befestigen. Wo man ihn am besten versteckt, kann ich hier nicht verraten. Das würde den bösen Dieben viel Gedankenarbeit ersparen. (Tip: Geben Sie Ihrem Beifahrer einen Zweitschlüssel)

Tips für Garagenbesitzer
Sind Sie der glückliche Besitzer einer Garage, dann stellen Sie am besten einen ausgedienten Autoreifen an ihre Rückwand. So können Sie oder – womit ich durchaus nichts zum Ausdruck bringen will – Ihre Frau etwas zügiger als sonst unter das schützende Dach fahren, ohne dass gleich das Schlimmste befürchtet werden muss. Ist die Garage eng (heutige Garagen sind immer eng!), so nagele man sich links und rechts an die Wand einen Filzstreifen oder einen der Länge nach aufgeschnittenen alten Gartenschlauch. So kann man die Wagentür unbesorgt öffnen, ohne dass die Berührung mit der Wand Lackschäden ergeben würde.
Von Garagenböden lassen sich Öl und Fett nicht mit einem Lappen entfernen, dagegen mit Sägemehl (oder Katzenstreu), das auf die aufgeweichten Stellen gestreut wird und so lange liegen bleibt, bis das Öl oder Fett aufgesaugt wurde. Da der Reifengummi durch Öl und Benzin angegriffen wird, sollte die Reinigung des Garagenbodens regelmässig vorgenommen werden. Als vorbeugende Massnahme kann ein altes Stück Linoleum oder besser noch Blech an den Stellen unter den Wagen gelegt werden, wo Öl abtropft (Pappkarton tut's auch, muss jedoch öfters gewechselt werden).
Besteht Ihre „Garage" aus einer Schutzhülle, die Sie über den Wagen hängen, dann achten Sie darauf, dass zwischen Hülle und Fahrzeug Frischluft zirkulieren kann (besonders wichtig für die armen Kleinen, welche den ganzen Winter in einer Ecke stehen müssen), sonst bildet sich Schwitzwasser und der Wagen fängt an den verschiedensten Stellen trotz Hülle an zu rosten (es geht so schon schnell genug!).
Bei strenger Kälte lässt sich eine ungeheizte Garage nur Not mit einer brennenden Glühbirne „heizen". Allerdings muss man sie an einem langen Kabel in den Motorraum hängen. Das ist ungefährlich, erleichtert aber das Anlassen am nächsten Morgen.

Nicht verkehrt, diese Dinge mit zuführen
Folgende Dinge mit zuführen ist nie verkehrt: ein Schaber mit Gummileiste für die Fenster, Abschleppseil, Taschenlampe, Waschzeug (inkl. Seife für die Fingernägel), Schraubenzieher, Zange, Luftdruckprüfer, Massband, Isolierband, Kreide, Sicherungen, Reservelampen, ein benzinfester Schlauch (ganz in den Reservetank stecken, Öffnung mit einem Finger verschliessen und ihn dann in den Tankstutzen führen, das erspart das Saugen mit dem Mund), und selbstverständlich das Pferdehaar nicht vergessen! Ausserdem die gut bestückte Bordapotheke inkl. Nadel.

Fachtechnische Winke
Jeder Autofahrer sollte es sich bei Nachtfahrten zur unbedingten Pflicht machen, beim Halt vor einer geschlossenen Bahnschranke sofort abzublenden, damit kein entgegenkommender Kraftfahrer die Sicht auf die Schranke genommen wird.
Es gibt Strassen, deren Oberfläche durch unebenes Pflaster oder durch Schlaglöcher den Wagen durchschütteln (ein Fiat schüttelt's immer!). Man kann diese starken Erschütterungen verringern, wenn man entweder sehr langsam oder sehr schnell fährt. Bei bestimmten Geschwindigkeiten schwingen die Räder dann so schnell auf und nieder, dass der Wagenkörper selbst kaum noch beeinflusst wird. Das kann man nur selbst genau ausprobieren, denn die Geschwindigkeiten sind je nach Fahrzeuggrösse und Strassenart unterschiedlich.
Ein Tip für das Parken auf abschüssiger Strasse: Räder immer so einschlagen, dass das Fahrzeug – sei es rückwärts oder vorwärts – gegen den Kantstein fahren würde, falls sich aus irgend einem Grunde die Feststellbremse löst (lernt man zur Erinnerung auch in der sogenannten Fahrschule). Spielende Kinder haben hier schon manches Unheil angestellt.
Nachts kann es selbst für eilige Fahrer empfehlenswert sein, nicht zu überholen. Man kann nämlich unter Umständen seinen Vordermann als „Pfadfinder" benutzen und mit abgeblendeten Lichtern hinter ihm bleiben (hoffentlich kennt er wenigsten die Strecke!). Man merkt sehr schnell, ob der Vordermann flüssig fährt. Ist er ein guter Fahrer, so wird man es nicht bereuen, hinter ihm zu bleiben (ist dem nicht so, sucht man sich eben einen anderen „Pfadfinder"). Zumindest hat man die Reichweite seiner eigenen Scheinwerfer erheblich „verlängert" (bei der romantischen Fiatbeleuchtung sehr zu empfehlen).
Geraten Sie auf Ihrer Fahrt in ein Gewitter, dann ist erhöhte Aufmerksamkeit geboten, da herunterfallende Äste oder abgebrochene Baumwipfel unerwartet die Fahrbahn (Gott sei Dank nicht unser Knutschchügeli) sperren können. Im übrigen ist man vor eventuellen Blitzschlägen im Kraftfahrzeug sicherer aufgehoben als unter einem Baum oder bei einem Aufenthalt neben dem Fahrzeug (Alternative: nächste Beiz anpeilen und warten bis es vorbei ist).
Ein kleiner Trick beim Überholen: der Blick auf die Vorderräder des Lastwagenungetüms. Man merkt an ihnen schon vorher, ob der Gigant plötzlich nach links will oder geradeaus weiterfährt. Bei einiger Übung haben Sie es bald heraus.
Seien Sie misstrauisch, wenn Sie in Ihnen nicht bekannten Städten an Fabriken vorbeifahren. Diese haben die Angewohnheit, plötzlich grosse Mengen von Rad- und Motorradfahrern auszustossen.

Der Winter (für Eingefleischte und Alternativfahrer)
Vermeiden Sie es, Ihr abgestelltes Fahrzeug im Winter nach längerer Fahrt durch das Anziehen der Handbremse zu sichern. Sie kann nämlich „einfrieren", wenn sich in den Bremstrommeln geringe Mengen von Kondenswasser gesammelt haben. Ein einge-

legter Gang und das Einschlagen der Räder gegen die Bordsteinkante (wenn's keine hat, suchen Sie sich eine), bieten genügende Sicherheit, um das Wegrollen des Wagens zu verhindern.
Wissen Sie genau, wie Ihr Wagen in der Kurve, beim Bremsen oder beim Beschleunigen auf vereister oder verschneiter Strasse reagiert? Es gibt routinierte Kraftfahrer, die vor Antritt einer Winterfahrt ihren Wagen erst einmal auf einer genügend freien Strecke „testen", um sich mit seinem Verhalten auf Schnee und Eis vertraut zu machen. Das gibt ein Gefühl der Sicherheit und bewahrt vor unangenehmen Überraschungen.
Will man die Scheinwerfergläser vor Eisüberzug schützen, so befeuchte man sie mit etwas Glyzerin. Auf diese Weise hat man bei nächtlicher Winterfahrt stets einigermassen ausreichendes Licht (siehe auch „Pfadfinder").
Scheuen Sie sich nicht, in der kalten Jahreszeit öfters auch an einsamer Stelle vorsichtig auf die Bremse zu tippen. Vielleicht ist inzwischen die Fahrbahnoberfläche glatt geworden, ohne dass Sie es bemerkt haben. Wenn Sie sonst unversehens bremsen müssen, können Sie böse Überraschungen erleben. Glatteis, von dem es unzählige Arten gibt, ist nicht immer gleich als solches zu erkennen. (Achtung bei Brücken!)

Buchtitel: Mein Auto heisst Fiat 500/600
Verlag: Motor-Presse-Verlag, Stuttgart
Autor: Dieter Korb
Auszug eingesandt von: Oliver Spieler
Kommentarergänzungen: Maya Hobi Krauer

HIER IST PLATZ FÜR IHR INSERAT
(WO BLEIBT ES DENN)

?

COMPUTER-SPRACHE

KAPUTT!!

JUCKER

Landmaschinen und Gartengeräte
8173 Neerach, Tel. 01 858 22 73

AGRIA Rasenmäher.
Leise, umwelt-freundlich und handlich!

BERATUNG
VERKAUF
SERVICE

abächerli druck

PrePress

printproduction

Wir drucken nicht nur die GAZZETTA

Druck

sondern auch Visitenkarten, Briefschaften, Prospekte, Broschüren, Bücher und und und...
Nicht zu vergessen die riesige Auswahl an Hochzeits- und Geburtsanzeigen, Dankeskärtli, Passepartouts und Blanco-karten in allen Farben und Formen.

Logistik

Frag doch unverbindlich an bei Ruth Barmet-Abächerli

Abächerli Druck AG Industriestrasse 2 6060 Sarnen 2 Telefon 041-666 77 33 Fax 041-666 77 34
ISDN 041-666 77 31 Modem 041-666 77 30 e-mail: abaecherli@interconnect.ch

Rallye 99

Wer löst das Geheimnis der sechsbeinigen Spinne?
War die Einladung nicht schon geheimnisvoll genug? Spinnen haben normalerweise acht Beine, also sollte sich hinter diesem Rätsel eine neue Mutation verstecken, eine Kreuzung mit Insekten, die haben sechs Beine, werden allerdings von den Spinnen als Nahrung bevorzugt. Da schon die Spinnen-Männchen von den Weibchen nach der Begattung meistens aufgefressen werden, wenn sie nicht schnell oder geschickt genug sind (sie nehmen zum Beispiel eine Fliege als Geschenk mit um von sich abzulenken. Allzu spendabel sind sie aber nicht, da sie lediglich die Hülle der Fliege mitnehmen, die Fliege selbst haben sie vorher schon ausgesaugt.) wird eine solche Kreuzung sehr schwierig sein. Aber wer weiss, was Beat allerlei für Experimente in seiner Freizeit durchführt.
Um noch bei den Spinnen zu bleiben. Wenn die Spinnen etwas hassen, dann ist es Wasser. Das war wahrscheinlich der Grund, dass am Sonntag 3.10.99 nur sieben 500er den Weg nach Kemptthal fanden. Die tierliebenden Fiatfahrer, deren 5er vom rumstehen schon voller Spinnennetze waren und schon sehnsüchtig auf die Überwinterung warteten, konnten es den Gliederfüsslern nicht antun im Regen spazieren zu fahren. Alle anderen Spinnen (oder Spinner) haben ihre Blechkugel gepackt und sind dem Aufruf der Rallye gefolgt. Denn geregnet hat's an diesem Sonntag nur einmal. An meinem 500er wurde die Frontscheibe noch nie gewechselt, das ist wohl das Geheimnis dafür, dass er absolut wasserdicht ist und ich auch keine Angst haben musste während dem Rumfahren zu ersaufen.

Start war wie gesagt auf der Raststätte Kemptthal, das liegt zwar im Kanton Zürich, an den Teilnehmern der Rallye hatte man's aber nicht gemerkt. Nach einem Kaffee und einem, zwei oder drei Gipfel (oder waren's bei Bruno gar fünf) und Instruktionen eines durchnässten Beats gings auf dem Parkplatz draussen los. Zu Gianni rennen, Zeit aufschreiben lassen, zurück zum Auto rennen und rückwärts auf 20m genau an Gianni heranfahren. Lasergenau wurde die Distanz gemessen, eingetragen und absausen nach Wermatswil in den dritten Stock, der schnellste bekommt Punkte. Also habe ich meine 18 PS voll ausgenutzt und den Motor ausgequetscht um diese 14 km in ein paar Minuten zu bewältigen. Wer Beat kennt, weiss dass er in Wermatswil im 3. Stock wohnt. Dort war quasi die Rallye-Zentrale. Man erhielt den jeweils nächsten Posten mit Karte, Aufgabenblatt und sonstigen Infos, fuhr los, diesmal ohne Zeitdruck, kam zurück zum nächsten Posten und so weiter. Die Reihenfolge für die verschiedenen Teams war unterschieden, so gab es auch keine Wartezeiten.

Hier nun die Gemeinheiten, die sich Beat für uns ausgedacht hat: Mein erster Posten war das Musik hören. Der erste Teil gefiel mir, ich musste mich in den Lincoln Town Car setzen. Aber nichts mit rumcruisen. Da war eine CD mit 12 Titeln und es galt eine Art Lückentext zu füllen. Angaben wie Interpret oder Titel waren gesucht. Wie schon auf dem Aufgabenblatt stand: über Musikgeschmack lässt sich streiten. Da mein Musikgeschmack auch ausserhalb der Hitparade liegt, gab's da wohl doch den einen oder richtigen Tip. Kennt ihr take five von Errol irgendwas etwa nicht, den Geigenspieler habe ich wieder vergessen und Madonna war einfach. (War das wirklich nicht Beat

selber mit dem Pfannenstiel-Sextett?) Nächste Station war für uns, nach Illnau zur Fiatgarage zu brettern. Hinter der Garage hing ein Plakat mit lauter kleinen Fahrzeugen Jahrgang 57/58. Wie heissen sie, mit Typenbezeichnung und welches Land hat sie verbrochen. DAF, DKW, Ford, Toyota, Lloyd usw. Da mein 5er ein 65er F ist und kein 57er N, haben's wir mit lustigen Bezeichnungen versucht. Na ja, weiter gings zurück und die nächste Aufgabe fassen. Sega Rallye fahren. Drei Runden auf Zeit, die beste Runde zählt. Aus Höflichkeit gegenüber unserem Gastgeber haben wir seinen Rundenrekord bestehen lassen und sind mit angezogener Handbremse gefahren. Die kleine Ursula, die mit uns mitfahren durfte, musste dann allerdings erzählen, ich sei immer in die Wände gefahren. So ein Käse – die nächste Herausforderung. Es ging darum, zehn verschiedenen Käsewürfelchen die Namen zuzuordnen. Da wir selbst „Käsefresser" sind, haben wir da auch ordentlich gepunktet. Schliesslich wartete noch Claudio auf uns. Es galt drei Aufgaben zu lösen. 1. Mit umgedrehtem Hammer einen Nagel einschlagen (nur vier Schläge zur Verfügung), 2. So einen Holzwürfel aus acht gleichen Teilen zusammen bauen (Daniela hat's geschafft) und 3. Eine Knobelaufgabe für ganz schlaue. An diesem Tag waren wir zu wenig schlau, wahrscheinlich war Claudio der einzige, der das geschafft hat. Fragt ihn doch bei Gelegenheit ob ihr dieses Knobelspiel mal probieren dürft. Wieder zurück im dritten Stock mussten wir am Schluss noch Ortschaften, die es gibt oder nicht, heraus sortieren, eine mathematische Textaufgabe lösen und einen Satz nach der neuen Rechtschreibung korrigieren. Da hatten wir doch einen „Heimvorteil".

Danach galt unsere ganze Aufmerksamkeit der riesigen Speisekarte, die schon den ganzen Tag in der Stube gehangen hat und der noch gemütlichere Teil begann. Ein ausgiebiges Mahl, Dessert, Espresso und ein guter Grappa. In der Zwischenzeit hat Beat, der Rennleiter, die Auswertung gemacht. An der Spitze ging es echt knapp zu und her. Wir landeten auf dem dritten Platz und Bruno, mit einem Punkt Vorsprung, schnappte sich den ersten Rang. Wo bleibt Gino werdet ihr jetzt fragen, der hat sich mit je einem halben Punkt Unterschied auf den zweiten Platz geschoben, und seine Rallye-Tauglichkeit wieder einmal unter Beweis gestellt. Gegen sechs Uhr machten wir uns auf den Heimweg und oh Wunder, auf halbem Weg hörte es auf zu regnen.

Lieber Beat, Sylvia und allen anderen Helfern ein **riesiges Dankeschön** für das gelungene Rallye. Es hat grossen Spass gemacht und sich auf jeden Fall gelohnt, durch die Wassermassen zu sausen.

Oliver

WIE SICH GEHEIME WÜNSCHE ERFÜLLEN ...

Teil 2

Im Sommer 1995 fuhren wir wieder zu diesem freundlichen Ort (diesmal mit einem automatischen Honda Civic Joker 1,? - ääck! Mein Manta hat man brutal im Autostampfer, sprich Quetschkran, verkleinert). Und was sahen meine verträumten Augen? Auf dem kleinen Kehrplatz steht zwischen Abfallcontainern ein wunderschön glänzender Strassenfloh.

Ich habe ihn natürlich sofort in mein Herz geschlossen und damit angefangen herauszufinden, wer wohl der Besitzer sein mag.

In unserer „Verusse-am-günschtigschte-z'Morgekaffi-Beiz" konnten sie uns ohne gross zu studieren, antwort geben. Er gehört dem Apotheker von vis à vis. Apotheker??? Na ja!!! Fragen kostet hoffentlich auch in

Italien und besonders bei einem Apotheker nichts. Ein hupf über die Strasse (geteerter Weg) und rein in die Apotheke. Dotore *Pharmacia* war entzückt, jemanden mit soviel Interesse für ein so kleines Auto kennen lernen zu können. Grosszügig (ohne Rechnung) zeigte er uns ganz stolz seine „Macchina". Er erzählte uns, was er so alles am Auto reparieren liess (heute würde ICH sagen: italienisch restaurieren). Er wäre frisch vorgeführt, neu gespritzt und super „zwäag". Er hätte ihn 1972 in Lecce (da hat er früher gewohnt) gekauft und er wäre immer im Besitze der Familie geblieben. Niemand zweifelte daran. Ich wagte einen sanften Vorstoss, nahm mein Herz und alles was darin war in meine beiden Hände und fragte ganz „süüferlig": E possibile comprare questo??? Er schüttelte (südländisch = wahnsinnig langsam) den Kopf von links nach rechts und zurück. Auch ohne der Sprache nur annähernd mächtig zu sein wusste ich, das heisst eindeutig NEIN! Schade, schade. Ich habe mich ganz leise von diesem Strassenfloh verabschiedet und ihm versprochen, dass ich wieder komme. Er und ich müssten einfach noch etwas Geduld haben.

Und ihr auch.

Fortsetzung folgt ...

ADRESSÄNDERUNGEN

Thomas Bühler, unser Ersatzteillieferant ist umgezogen. Seine neue Adresse lautet:
Wiesenstrasse 13, alles andere bleibt wie gehabt.

Beat Wicki, Sektionsleiter Zürich hat nun ein privates Faxgerät. Die Nummer lautet:
01/941 23 89

Zur Erinnerung nochmals die neue Anschrift unseres Sekretariats:
Veronika (Frösch) Mattioli, Blüemlisalpstrasse 27, 3600 Thun

WIR STELLEN VOR

Fiat 500 B4

Kleinstes und billigstes Auto der Welt

18 PS/4600 U/min	100 km/h
2 Zylinder	90 sec für 0—100 km/h
499 ccm	530 kg (leer)
3,1 mkg/3000 U/min	850 kg (Gesamtgew.)
302,5 cm lang	29,5 kg pro PS
Preis ca. 4 100 DM	6,5 Liter N/100 km

BLMC Mini 850 A4

Ur- und Vorbild aller Mini-Wagen

34 PS/5500 U/min	115 km/h
4 Zylinder	32 sec für 0—100 km/h
848 ccm	635 kg (leer)
6,1 mkg/2900 U/min	930 kg (Gesamtgew.)
305 cm lang	18,7 kg pro PS
Preis ca. 5 600 DM	8,0 Liter S/100 km

Citroen 2 CV 6 4

Von manchen gehaßt, von vielen geliebt

28 PS/6750 U/min	115 km/h
2 Zylinder	45 sec für 0—100 km/h
[illegible]	[illegible] kg (leer)
	[illegible] (Gesamtgew.)
	[illegible] 1 pro PS
	[illegible]r S/100 km

DAF 33

Kleinster Vollautomatik-Wagen der Welt

28 PS/4200 U/min	105 km/h
2 Zylinder	60 sec für 0—100 km/h
746 ccm	690 kg (leer)
5,4 mkg/2700 U/min	990 kg (Gesamtgew.)
362 cm lang	24,6 kg pro PS
Preis ca. 4 900 DM	7,5 Liter N/100 km

NSU Prinz 4 L E4

Der letzte deutsche Kleinwagen

30 PS/5500 U/min	116 km/h
2 Zylinder	35 sec für 0—100 km/h
598 ccm	570 kg (leer)
4,5 mkg/3250 U/min	1000 kg (Gesamtgew.)
344 cm lang	19,0 kg pro PS
Preis ca. 5 300 DM	7,5 Liter N/100 km

Konkurrenten zum Fiat 500. Kennen Sie die noch? Details später

CARROSSERIE EGGER

Mario Egger, eidg. dipl. Carrossier
Brünigstrasse 44, 6072 Sachseln
Telefon 041/660 77 17

- **Unfallreparaturen von PW und LKW** (bis max. 3,5 t)
- **Restaurationen von Oldtimer**
- **Montage von Sonnendächer Front- und Heckspoiler sowie Seitenschürzen.**

VSCI Carrosserie

MARIO EGGER
eidg. dipl. Carrossier
Brünigstrasse 44, 6072 Sachseln

für grosse und ***KLEINE*** *Liebhaberfahrzeuge*

Teil- und Neulackierungen
Auffrischen und Sättigung des Lackes
Reinigen und polieren

andré kiser GmbH
AUTO SPRITZWERK

Autospritzwerk André Kiser GmbH
Kernserstrasse 27, 6056 Kägiswil
Tel. 041 660 61 22, Fax 041 660 61 52

FIAT - Die Geschichte (1)

Am 1. Juli 1899 wird im Palazzo Bricherasio die Gründungsurkunde der „Società Anonima Fabbrica Italiana Automobil Torino" unterzeichnet. Für ein Aktienkapital von 800'000 Lire zeichnen dreissig Aktionäre.
Zu den Mitgliedern des Verwaltungsrates zählt Giovanni Agnelli, der sich sofort durch seine einzigartige unternehmerische Energie hervorhebt.
1900 wird im Corso Dante 35 das erste Fiat-Werk eingeweiht. Auf seinen 12'000 Quadratmetern sind 150 Arbeiter beschäftigt.
In diesem Jahr werden 30 Stück des Modells 3 ½ HP, eines Automobils mit zwei oder drei gegenüberliegend angeordneten Sitzen, gebaut. Eine kleine Kuriosität: Das Fahrzeug ist noch ohne Rückwärtsgang. Bei der ersten Italienrundfahrt erreichen alle neuen Fiat-Fahrzeuge die Ziellinie. 1902 wird der 24 HP Corsa präsentiert, der erste richtige Rennwagen von Fiat. Mit Vincenzo Lancia am Steuer gewinnt er das Steigungsrennen Sassi-Superga.
Bei der zweiten Italienrundfahrt stellt Giovanni Agnelli mit dem Fiat 8 HP den Rekord auf.
Im Jahr 1906 zählt Fiat 2'500 Beschäftigte und zwei Drittel der Produktion sind für den Export bestimmt. In den Vereinigten Staaten erobert Fiat einen beachtlichen Marktanteil, während das Unternehmen in Italien die Werke von Ansaldi übernimmt, die für die Produktion von Leichtfahrzeugen mit Vierzylindermotor ausgerüstet sind.
Vincenzo Lancia gewinnt in Mailand die Coppa d'Oro und Mathis erobert sich mit dem Fiat 40 HP die Targa d'Oro im Herkomer-Cup.
1908 entsteht Fiat 1 Fiacre, von dem 1'600 Stück produziert werden. Das Fahrzeug ist als öffentliches Verkehrsmittel konzipiert und fährt auf den Strassen von New York, London, Paris und vielen anderen Städten. Mit diesem Modell setzt Fiat erstmalig den Motorgetriebeblock ein, bei dem das Getriebe im Motorgehäuse enthalten ist.
1910 erneuert die Marke vollständig ihre Produktion. Es entstehen der Tipo 1, 2, 3, 4, 5 und 6, die erstmalig elektrische Akkumulatoren aufweisen. Am Tipo 3, auch 20-30 HP genannt, wird der von Fiat patentierte Kardanantrieb verwendet. Bei den Rennen gewinnen die Fiat-Fahrzeuge den RAC-Cup von Spanien und stellen in Los Angeles, Atlanta und Narbeth zahlreiche Streckerekorde auf. Weiterhin sind sie Sieger in fünf Klassen auf den argentinischen Rennstrecken.
Fiat baut den 300 HP Record eigens zu dem Zweck, den Geschwindigkeits-Weltrekord zu schlagen. Sein Motor mit einem Hubraum von 28.353 cm3 und einem Hub von 25 cm ist 290 PS stark. 1911 erreicht das Fahrzeug mit Pietro Bordino am Lenkrad die 200-km/h-Marke in Brooklands und Saltburn.
Im April 1912 legt er in Long Island eine Meile in 290 km/h zurück.
1912 ist das Jahr des Zero, der auch als 12/15 HP bekannt ist und als erstes Automobil mit geringem Hubraum in Serie produziert wird. Von diesem Modell werden ungefähr 2000 Stück hergestellt. Im Jahr 1915, dem letzten Jahr seiner Produktion, wird er mit einer elektrischen Anlage ausgestattet. Ebenfalls im Jahr 1912 wird Fiat Lubrificanti gegründet, während in Russland die erste italienische Zweigstelle für die Lieferung von Fahrzeugen und Ersatzteilen eingerichtet wird.
1915 stellt Fiat ungefähr 1000 Stück des Mittelklassefahrzeuges Fiat 501 her, die fast alle dem königlichen Heer geliefert werden. Mit diesem Fahrzeug lässt Fiat die Lösung des Motorgetriebeblockes hinter sich. Bei der Karosserie fällt die Erweiterung der Rücksitzbank auf, auf der nun drei Personen Platz finden.

Im Jahr 1919 wird der Kleinwagen Modell 501 präsentiert, der unter der technischen Leitung von Carlo Cavalli produziert wird. Er ist ein Erfolg. Im In- und Ausland werden 45'000 Stück verkauft. Im gleichen Jahr wird auch Magneti Marelli gegründet.
Auch die Erfolgsreihe wird wieder mit einer Kolonne von 23 Lastkraftwagen Fiat 15 Ter aufgenommen, die als erste die Sahara per Automobil durchqueren und dabei dreitausend Kilometer ohne mechanische Schäden zurücklegen.
1920 wird der Senator Giovanni Agnelli Präsident von Fiat. In diesem Jahr überzeugt er sich bei einem Besuch der Ford-Werke in Amerika, dass die Serienproduktion der einzig mögliche Weg ist, um die unerschwinglichen Fahrzeugkosten zu senken.
Kleiner Exkurs zur Technologie: Fiat führt das Getriebegehäuse mit vier Übersetzungsstufen ein, das die Überwindung von Steigungen bis zu 28% erlaubt.
Im Jahr 1922 wird das Lingotto eingeweiht. Das Werk mit insgesamt 153'000 m2 hat fünf Etagen, die mit einer futuristischen Teststrecke auf dem Dach abschliessen. Unter den verschiedenen produzierten Modellen sticht der luxuriöse Fiat 519 hervor, ein 4766 cm3 grosser Sechszylinder mit Allradbremsung, hydraulischer Servobremse sowie höhen- und tiefenverstellbarem Lenkrad. Für den Motor wurde die Ausführung mit hängenden Ventilen aus der Rennwagenproduktion übernommen.
1925 wird das Werk auf 350'000 m2 erweitert. Anlässlich des Automobilsalons in Mailand wird der 509 präsentiert, der erste Kleinwagen von Fiat, der in Gross-Serie produziert wird. Er kostet zwischen 16'000 und 25'000 Lire. Das Modell ist in den drei Versionen „Sportive", „Taxi" und „Commerciale" erhältlich. Die Markteinführung des Fahrzeuges erfolgt zeitgleich mit der Gründung der Finanzierungsgesellschaft SAVA.
1927 entsteht der Fiat 520 mit einem 2240 cm3 grossen Sechszylinder. Neben der Batteriezündung weist er eine grosse Neuheit auf: Die Linkslenkung.
Pietro Bordino gewinnt den Grand Prix von Monza mit dem 806 Corsa. Ab dem Folgejahr ist Fiat weltweit der erste Automobilbauer, der an den Motoren serienmässig Zylinderköpfe aus Aluminium einsetzt.
1932 debütiert der 508 mit drei Gängen, der auch Balilla genannt wird, offiziell auf dem Mailänder Automobilsalon. Es ist seit der Gründung von Fiat das populärste Automobil, die Limousinenversion kostet 10'800 Lire.
Das Fahrzeug ist mit einem Vierzylinder und Hydraulikbremsen ausgestattet, es ist schnell auf Steigungen und äusserst robust. Der 508 wird auch „Mindesttarif" genannt, weil er einen geringen Kraftstoffverbrauch hat (8 Liter auf 100 km).

Fortsetzung folgt.

Wenn Sie so bumsen wie Sie parkieren bringen Sie ihn nie rein!

Amt für Verkehr

GEBURTSANZEIGE

Scott,
Patricia et Robert MARGOT
sont
DOUBLEMENT HEUREUX
de vous
annoncer
les naissances
de

Laure, Stella
12 juin 1999
16 h. 39
43,5 cm
1 kg 930

Léane, Isabelle
12 juin 1999
17 h. 08
46,5 cm
2 kg 430

Sonia MARGOT - Route des Hospitaliers (01) - 2907 ROK-DE-BERTON - (023471) 97 57

DER KLEINE MARKT DER SEKTION OUEST-ROMANDIE

Wenn Ihr interessiert seit, könnt Ihr einfach Daniel & Stefania Pozzo anrufen (Tel. 022/776 500 5). Meistens sind die Versandkosten Sfr. 3,50 (für 1 oder mehrere Artikel).

So, und jetzt macht schnell Eure Bestellungen !!

FIAT 500 - MODELLE AUS PLASTIK	***pro Stück***
Gelb, blau oder rot	**Sfr. 5.-**
FIAT 500 - MODELLE AUS METALL MINI-500	
Rot, orange, gelb, dunkelgrün	**Sfr. 5.-**
FIAT 500 - INTERN. TREFFEN MONTREUX VIDEO-KASSETTE SOUVENIER - 30 MIN.	**Sfr. 30.-**
FIAT 500 - INTERN. TREFFEN MONTREUX SCHOKOLADEN-SOUVENIER	**Sfr. 10.-**
FIAT 500 AUS SCHOKOLADE	
Grösse wie Vitessemodelle, aus Milchschokolade, dunkel oder weiss (in durchsichtigem Beutel mit farbiger Masche)	**Sfr. 5.-**
DESK CLOCK FIAT 500	
Mit Batterie	**Sfr. 15.-**
Ohne Batterie	**Sfr. 5.-**

LE PETIT MARCHÉ DE LA SECTION OUEST-ROMANDIE

Pour les intéressés, vous pouvez vous adresser à Daniel & Stefania Pozzo, au 4, chemin de l'Ecaffy, 1297 Founex, tél. 022 776 500 5. Il faut ajouter pour la plupart des articles les frais de poste (en général Sfr. 3,50). Et maintenant, faites vos courses ...

FIAT 500 - MODÈLES RÉDUITS EN PLASTIQUE

Disponible en jaune, bleu ou rouge **Sfr. 5.-**
Il reste : 1 bleu, 2 jaune, 4 rouge

FIAT 500 - MODÈLES RÉDUITS EN MÉTAL MINI-500

Disponible en rouge, orange, jaune,
noir, vert foncé **Sfr. 5.-**
Il reste: 1 jaune, 2 orange, 2 vert, 1 rouge

FIAT 500 - RENCONTRE INTERNATIONALE DE MONTREUX - VIDEO-CASSETTE SOUVENIR 30 MIN. **Sfr. 30.-**

FIAT 500 - RENCONTRE INTERNATIONALE DE MONTREUX - CHOCOLAT SOUVENIR **Sfr. 10.-**

FIAT 500 EN CHOCOLAT

Grandeur modèle Vitesse, en chocolat au lait,
noir ou blanc. Disponible dans les 2 semaines **Sfr. 5.-**

DESK CLOCK FIAT 500 (petite horloge de bureau)

Avec pile **Sfr. 15.-**
Sans pile **Sfr. 5.-**

Herausgepickt ...

Radios aus Taxis entfernt – Auf kenianischen Strassen soll es nach dem Willen der Polizei ruhiger werden. In einer grossangelegten Aktion liess die Verkehrspolizei Radios und Kassettenrecorder aus allen Matatus (Sammeltaxis) des Landes entfernen. Wie die Tageszeitung «East African Standard» gestern berichtete, will die Polizei mit der Aktion die Strassen sicherer machen. Die meisten Verkehrstoten auf Strassen des ostafrikanischen Landes entfallen auf die Fahrgäste der schlecht gewarteten, meist völlig überfüllten Sammeltaxis.

Dem 29jährigen Berner Autofahrer, der unterwegs versuchte, ein graues Haar zu entfernen, dürften nun noch ein paar graue Haare mehr wachsen. Er war nicht mehr auf den Verkehr konzentriert und baute einen Unfall mit einem Schaden von 20 000 Franken. Während der haarigen Operation schaute er in den Rückspiegel und steuerte sein Auto unbewusst leicht nach rechts, wie die Stadtpolizei Bern gestern meldete. Dadurch prallte es in einen korrekt parkierten Wagen, der gegen ein weiteres Fahrzeug gestossen wurde. Verletzt wurde niemand.

Ersatzteile und Zubehör
für

Jean Goetz AG
8004 Zürich

Feldstrasse 111
Telefon 01 - 242 78 18

MARKT

ZU VERKAUFEN

FIAT 500 D Nuova, Jg. 03.60, Farbe Pastellgelb, sehr guter Zustand mit 650 Motor, mit Zubehör (Hardtop, Originalmotor und neue Türgummi)
Verhandlungspreis: sFr. 10'000.--
Tel. ab 1900h P: 041/240 31 46 Natel: 076/320 29 73, Herr Gregorio

Fiat 500, weiss mit Faltstoffdach und normalem Dach, Jg. 68, ab MFK 8.7.98, rotes Lederpolster, alles original, läuft wie eine Schweizer Uhr, sehr gepflegt.
Preis: sFr. 7'500.-- oder nach Absprache.
Tel.: 055/410 54 50 E-Mail: niro@smile.ch Hr R. Schnyder

Fiat 500 L, weiss mit schwarzem, Faltdach, MFK 10.1997, Jg. 1968, nur im Sommer gefahren, Sitze rot und neu überzogen.
Verhandlungspreis: ca. sFr. 7'500.--
Tel: 027/934 32 38 mittags oder ab 1900h Fr. L. Schmid

Fiat 508 Balilla, Jg, 1933, 995 ccm, 20 PS, MFK 1999 mit Oldtimer-Eintrag, grün, Kotflügel und Kofferkiste schwarz.
Preis: sFr. 18'000--
Tel. G: 041/445 40 33 Tel. P: 041/310 74 35 Hr.Honermann

MARCHÉ

A VENDRE

Fiat 500 D Nuova, 1960, jaune pastel, excellent état avec moteur 650, y compris Hardtop, moteur d'origine et nouveaux joints de portes,
Sfr. 10'000--
Tél dès 19h00, privé: 041/240 31 46
Natel: 076/320 29 73
Monsieur Gregorio

Fiat 500, 1968, blanche, avec toit en tissu et toit normal, expert. 8.7.98, sièges en simili cuir rouge, tout d'origine, tourne comme une montre suisse, très soignée.
SFr. 7'500.--ou à discuter
Tél: 055/410 54 50
e-mail: niro@smile.ch
Monsieur Roman Schnyder

Fiat 500 L, 1968, blanche avec toit noir, expert. 10.1997, utilisée en été uniquement, sièges rouges et nouvellement regarnis
SFr. 7'500.—
Tél: 027/934 32 38 à midi ou dès 19h00
Madame Lisa Schmid

Fiat 508 Balilla, 1933, 995 ccm, 20 PS, expert. 1999 avec inscription Oldtimer, verte, et ailes et le bac arrière noirs
SFr. 18'000.—
Tél prof: 041/445 40 33
Tél privé: 041/310 74 35
Monsieur Kurt Honermann

Voir la photo

ZUR ERINNERUNG :

WICHTIG !!! WICHTIG !!! WICHTIG !!!

INSERATE

AN ALLE CLUBMITGLIEDER

Die Zahlungsmoral der Inserenten (Nichtmitglieder) in der Rubrik „MARKT" ist lausig. Der Club kann und will nicht mehr X-Franken zum Fenster hinauswerfen. Deshalb wurde beschlossen:

Ab sofort kostet

Pro Inserat/Artikel ohne Foto CHF 20.-- für Nichtmitglieder
Pro Inserat/Artikel mit Foto CHF 50.-- für Nichtmitglieder

Das Geld muss entweder in bar, oder mit einer Fotokopie der Einzahlungsquittung auf das Postcheck-Konto 40-19247-0 dem Inserate-Auftrag beigelegt werden. Inserate ohne Zahlungsbeleg werden ab Januar 2000 nicht mehr erscheinen.

Wir bitten Euch, dies jedem Interessenten mitzuteilen. Mit Eurer Hilfe hat der Club die Möglichkeit, unnötige Kosten zu sparen - Vielen Dank.

Der Kassier: Fritz (Fridolin) Hauser
Unterstützt von der Redaktion: Maya Hobi Krauer

IMPORTANT!!! IMPORTANT!!! IMPORTANT!!!

ANNONCE

A TOUS LES MEMBRES DU CLUB

Le moral des personnes (non-membres) publiant des annonces dans la rubrique MARCHÉ n'est plus au beau fixe. Le Club ne peut plus et ne jettera plus d'argent par les fenêtres et a donc décidé comme suit:

Désormais, le prix d'une annonce/article coûtera

CHF 20.00 sans photo (personne non-membre)
CHF 50.00 avec photo (personne non-membre)

L'argent doit être versé soit en liquide, soit versé sur le compte: CCP 40-19247-0 et une copie du récépissé postal doit être envoyé avec l'annonce. Toute annonce qui nous parviendra sans paiement à l'avance ne sera pas publiée !

Nous vous prions donc d'aviser les personnes intéressées. Grâce à votre aide, le Club a la possibilité d'éviter des frais inutiles et faire des économies. Merci d'avance.

Le Caissier: Fritz (Fridolin) Hauser
Assistance de la rédaction: Maya Hobi Krauer

Hilfe ... hilfe ... Hilfe ... hilfe ... Hilfe

Wer hilft uns mit Beiträgen wie:

- Tips und Tricks rund um den 500er
- Wir stellen vor ...
- Seite-Sex-Girls

Ausserdem möchten wir einmal wissen, was Euch an der Gazzetta gefällt und was nicht. Bitte schreibt Eure Gedanken nieder und schickt, faxt oder E-mailt sie uns an folgende Anschrift:

Redaktion Gazzetta Fiat 500
Maya Hobi Krauer
Dorfstrasse 35c
8184 Bachenbülach
Fax: 01/861 02 89
E-Mail: pozzo.s@pg.com (zHv. M. Hobi Krauer)

A l'aide ... A l'aide ... A l'aide ... A l'aide

Qui pourrait nous aider pour des sujets comme:

- Trucs et bons tuyaux pour le Fiat 500
- Nous vous présentons ...
- Sexy-Girl

En outre, nous désirons connaître votre point de vue sur la Gazzetta; ce qui vous plaît, ce qui ne vous plaît pas. SVP', envoyez-nous vos pensées, par fax ou par e-mail, ou à l'adresse suivante:

Redaktion Gazzetta Fiat 500
Maya Hobi Krauer
Dorfstrasse 35c
8184 Bachenbülach
Fax: 01/861 02 89
E-Mail: pozzo.s@pg.com (A l'att. de M. Hobi Krauer)

... und nach sovielen Buchstaben und Zahlen noch etwas zur Erholung!

HERAUSGEPICKT

Betonspur – Der Fahrer eines Betonmischers in der Steiermark hat unbeabsichtigt seine Ladung zweckentfremdet. Auf dem Weg zu einer Baustelle legte er gestern früh den falschen Hebel um, wie die österreichische Nachrichtenagentur APA meldete. Eigentlich sollte der Inhalt durchmischt werden, so aber drehte sich die Trommel nach unten, und der flüssige Beton ergoss sich auf die Sulmtalbundesstrasse. Elf nachfolgende Autos hätten ein Betonbad erhalten, teilte die Polizei mit. Erst die Besatzung eines Streifenwagens, der ebenfalls mit dem grauen Baumaterial besprenkelt wurde, machte den Fahrer auf seinen Fehler aufmerksam. Die Betonspur auf der Fahrbahn war inzwischen 2 Kilometer lang. Da es zu der Zeit stark regnete, wurde das Material nicht fest, und die Autos konnten noch gewaschen werden. Der Verkehr auf der B 74 war wegen Aufräumarbeiten mehrere Stunden behindert.

Gulpo

Unsere Senioren

Ein 78-jähriges Männlein wollte seinen Wagen waschen. In der Waschanlage legte er den Rückwärtsgang statt des Leerlaufes ein und donnerte mit Vollgas in einen hinter ihm stehenden Nissan. Dies korrigierte er sofort durch einlegen des Vorwärtsganges. Er fuhr das ganze Inventar der Waschstrasse kaputt, schob einen Opel Corsa aus der Trocknungsanlage in eine Grundstücksmauer. Dies hatte zur Folge, dass er wieder den Rückwärtsgang einlegte, nochmals in die Waschanlage raste. Das war auch nicht richtig, also entschloss er sich wieder für den Vorwärtsgang. Mit Vollgas fuhr er aus der total demolierten Waschstrasse durch das Loch in der Grundstücksmauer und blieb hinter dem bereits durchgestossenen Opel Corsa auf dem Nachbargrundstück stehen. Schaden vom Corsa: sFr. 15'000.-- !!!

Ein Floh im Gras!

Moritz
P. Hürzeler © www.lid.ch
Bist du jetzt unter die Taucher gegangen?
Nein,
ich komme vom Heuen!
Hü

Das Letzte

HALLO! ICH HEISSE WALTER UND BIN TANKWART...
GEBEN SIE SICH KEINE MÜHE, ICH STEH NICHT AUF ARALVERKEHR...

Veranstaltungen 1999

27. Nov.	GV, Kreuz Balsthal	Frösch	033/223 56 15
11./12. Dez.	Chlousen-Weekend	Frösch	033/223 56 15

1.1.01- 4.7.02 500 Tage im 500er durch 5 Kontinente!!!

Anlässe unseres Clubs in Fettschrift, übrige in normaler Schrift

---

Redaktionsschluss 2000 !!!

1. Ausgabe:	8. Januar
2. Ausgabe:	12. Februar
3. Ausgabe:	6. Mai
4. Ausgabe:	16. September

Daten von Veranstaltungen können auch nach Redaktionsschluss noch gefaxt werden. Nach Möglichkeit werden diese in der entsprechenden Gazzetta noch gedruckt.

Manifestations 1999

27 Nov.	Assemblée Générale, Kreuz Balsthal	Frösch	033/223 56 15
11/12 Déc.	Week-end de la St. Nicolas	Frösch	033/223 56 15

1.1.01- 4.7.02 500 jours en 500 à travers 5 continents!!

Rencontres organisées par notre Club en caractères gras, les autres en petits caractères

---

Délai de rédaction 2000 !!!!!!!

1. Gazzetta: 8 Janvier
2. Gazzetta: 12 Fevrier
3. Gazzetta: 6 Mai
4. Gazzetta: 16 Septembre

Les dates des manifestations peuvent être envoyées en tout temps à la rédaction, même au-delà des délais de rédaction. Dans la mesure du possible, celles-ci seront publiées dans la Gazzetta en préparation.

Hallo Fiat-500-Freund
Weisst Du schon, dass es einen **Fiat 500 Club Schweiz** gibt? Wir organisieren gemeinsame Ausflüge und Anlässe. Auch helfen wir bei der Beschaffung preisgünstiger Ersatzteile und sind ganz allgemein füreinander da. Du und Dein Fiatli wären bei uns sehr gut aufgehoben. Schicke uns doch einfach die untenstehende Antwortkarte zu. Du kannst Dich aber auch gerne telefonisch melden bei einem der Sektionsleiter. Oder noch besser: schau doch mal vorbei an einem Sektionshöck. Denn einmal im Monat treffen wir uns zum gemütlichen Höck. Wann und wo diese stattfinden, siehst Du auf der Rückseite. Du bist herzlich eingeladen uns dort unverbindlich kennenzulernen und Dir über und das Clubgeschehen etwas erzählen zu lassen.

Cher Ami de la Fiat 500,
Sais-tu déjà qu'il existe un **Club Suisse de Fiat 500?** Nous organisons des sorties et autres rencontres de Fiat 500. Nous possédons, grâce à notre unification, des réductions de prix sur des pièces détachées.
Ainsi, tou et ta Fiat 500 serez bien pris en main dans notre Club. Si tu es intéressé, envoie alors la carte-réponse ci-dessous. Tu peux cependant tout aussi bien le faire par téléphone à un chef de section. Nous répondrons à tes questions et t'en dirons plus sur notre Club. Au verso, tu trouveras les détails concernant les lieux et dates de nos réunions. Même si tu ne fais pas encore partie des nôtres, n'hésite surtout pas à rejoindre une des nos sections afin de faire connaissance avec les membres de ta région.

☐ Ich melde mich an als Mitglied
Je désire être membre

☐ Ich möchte nähere Informationen
Je désire de plus amples information

Bitte falten und als Doppel-Postkarte einsenden

Name/Nom:

Vorname/Prénom:

Adresse:

PLZ, Ort/Lieu et No postal:

Tel.P.: Tel.G.:

bei Paaren: Name des Partners

Pour les couples: nom du partenaire

Fiat 500 Club Schweiz
Sekretariat
Veronika Mattioli
Blüemlisalpstrasse 27
3600 Thun

PP
3600 Thun

Monatlicher Treff/Recontre mensuelle

Sektion	Datum	Treffpunkt	Sektionsleiter
Bern	am letzten Sonntag im Monat ab 1600 Uhr	**1001 Freizeitanlage** 3113 Rubigen 031/721 51 11	Bruno Straumann Dählenstr. 51a 2540 Grenchen 079/606 53 66
Innerschweiz	am zweiten Freitag im Monat ab 2000 Uhr	**Landgasthof Listrig** Hinter-Listrig 6020 Emmenbrücke 041/280 50 05	Kurt Honermann Schachenstr. 51 6010 Kriens 041/310 74 35
Romandie	1er jeudi du mois dés 19 h 30	**Le Trois-Huit** Rte de Thonon 140 1222 Vésenanz 022/752 38 08	Daniel Pozzo 4, Ch. de l'Ecaffy 1297 Founex 022/776 50 05
	3e vendredi du mois dés 19 h 30	**La Chaumière** Av. Condémine 40 1814 La Tour-de-Peilz 021/944 35 55	Daniel Pozzo 4, Ch. de l'Ecaffy 1297 Founex 022/776 50 05
Zürich	am 3. Mittwoch im Monat ab 2000 Uhr	**Restaurant Waidhof** Schwandenholzstr. 160 8052 Zürich 01/301 33 55	Beat Wicki Rothbündtweg 1 8615 Wermatswil 01/941 23 95

Präsident	Matthias Deutzer Sonnhaldestr. 80 6030 Ebikon Tel. 041/440 38 51 Fax 041/440 38 58	Sekretariat	Veronika Mattioli Blüemlisalpstr. 27 3600 Thun Tel. 033/223 56 15 Fax 033/223 56 15
Kasse	Fridolin Hauser Längweiherstr. 13 6014 Littau Tel. 041/250 43 62 Fax 041/250 43 62	**Post-Konto**	**40-19247-0**
Redaktion Clubheft	Maya Hobi Krauer Dorfstr. 35c 8184 Bachenbülach Tel. 01/861 02 89 Fax 01/861 02 89	**homepage:www.fiat500.ch**	